

PL/ENG



**ŁÓDŹ NA  
WEEKEND  
IN ŁÓDŹ**

WITAJ W ŁODZI!  
Z TYM PRZEWODNIKIEM  
W WEEKEND POZNASZ  
NAJCIEKAWSZE MIEJSCA  
W ŁODZI.

WELCOME TO LODZ!  
WITH THIS GUIDEBOOK,  
IN A WEEKEND, YOU WILL  
DISCOVER MOST INTERESTING  
PLACES IN LODZ.

**Tekst / Text:**

Aleksandra Jonas, UMŁ

**Zdjęcia / Photographs:**

arch. UMŁ, Paweł Augustyniak, Witold Kopeć,  
Maciej Kronenberg, Paweł Mroziak

**Projekt / Layout:**

Urząd Miasta Łodzi  
The City of Lodz Office

***www.lodz.pl***

**2017**

**SPIS TREŚCI**  
**/TABLE OF CONTENT**

**15 MIEJSC W ŁODZI, KTÓRE WARTO ZOBACZYĆ**  
**15 PLACES IN LODZ, WORTH SEEING**

- 3 -

**PROPOZYCJE WYCIECZEK**  
**TIPS FOR TRIPS**

- ŁÓDŹ BIZNESOWO - 10 -  
BUSINESS IN THE BACKGROUND - 12 -
- ŁÓDŹ KULTURALNIE - 14 -  
LODZ CULTURALLY - 16 -
- ŁÓDŹ REKREACYJNIE - 18 -  
LODZ FOR RECREATION - 20 -
- ŁÓDŹ SPORTOWO - 22 -  
GET SPORTY IN LODZ - 23 -

**KALENDARZ WYDARZEŃ**  
**CALENDAR OF EVENTS**

- 24 -

**INFORMACJE**  
**INFORMATIONS**

- 28 -

# TOP 15

MIEJSCA W ŁODZI, KTÓRE WARTO ZOBACZYĆ  
/ PLACES IN LODZ, WORTH SEEING



Ulica Piotrkowska / Piotrkowska Street

## 1 Ulica Piotrkowska Piotrkowska Street

Jest jedną z najdłuższych ulic handlowych Europy. Jej długość wynosi 4,2 km. Ze względu na unikalną zabudowę została w całości wpisana do rejestru zabytków. Są przy niej kamienice, pałace i wille fabrykantów, kościoły i pomniki: Galeria Wielkich Łódzian (m.in. z ławeczką Juliana Tuwima, fortepianem Artura Rubinsteina i kuferkiem Władysława Reymonta). Znajdują się tu również pomniki: Łódzian Przełomu Tysiącleci, Łódzian Nowego Millenium oraz Łódzkiej Tożsamości w postaci tysięcy brukowych kostek z żeliwnymi tabliczkami z imionami oraz nazwiskami fundatorów. Najwygodniej przemieszczać się po ulicy Piotrkowskiej rikszą.

🌐 [www.ulicapiotrkowska.pl](http://www.ulicapiotrkowska.pl)

*Piotrkowska Street is 4.2 km (2.6 mi) long, what makes it the longest promenade in Poland and one of the longest shopping street in Europe. Due to its unique buildings, the street has been entirely inscribed into the register of monuments. Along the street, there are old houses, industrialists' palaces and villas, churches and memorials including Gallery of Great Citizens of Lodz (Julian Tuwim's bench, Artur Rubinstein's piano, Władysław Reymont's trunk and others). There are also monuments: Lodz Citizens of Millennium Change, Lodz Citizens of The New Millennium, Lodz Identity in the shape of thousands of setts with cast iron tables commemorating names of donators. The most convenient way of moving along the street is rickshaw.*



## 2 Księży Młyn Priest Mill

Idealnie zachowany kompleks rezydencjonalno – mieszkalno – fabryczny należący w XIX wieku do najbogatszego łódzkiego przemysłowca Karola Wilhelma Scheiblera. Osiedle stanowiło swoiste miasto w mieście. Na jego terenie znajdują się budynki fabryczne, domy robotników – tzw. famuły, sklep – tzw. konsum, szkoła, dwa szpitale, remiza straży ogniowej, gazownia. Większość osiedla znajduje się między ul. Tymienieckiego, Przędzalnianą i Fabryczną. W całości jest wpisane do rejestru zabytków.

*A well preserved residential and industrial complex founded in the 19th century by Karol Wilhelm Scheibler, the richest industrialist of Lodz. It is a company town within the city, including factory buildings, terraced houses for workers (so-called famuły), shop (so-called konsum), school, two hospitals, fire station and gas works building. The main part of the settlement is located between Tymienieckiego, Przędzalniana and Fabryczna Streets. The entire complex is inscribed into the register of monuments.*



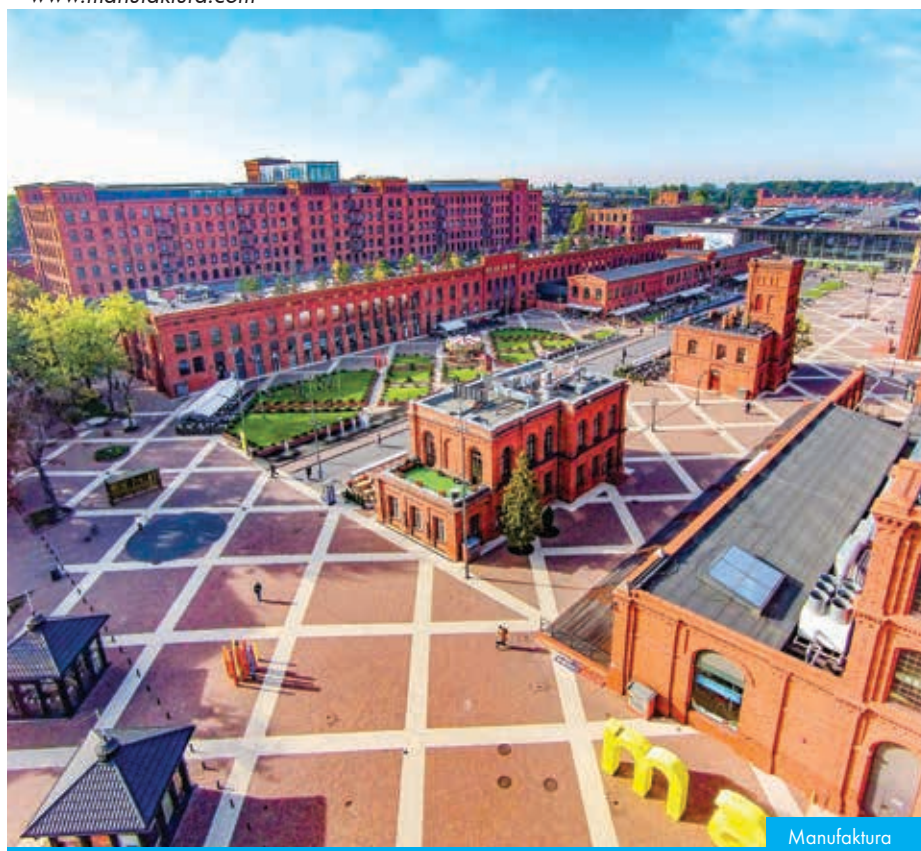
### 3 Manufaktura

Centrum rozrywkowo – handlowe zlokalizowane na terenie dawnej fabryki Izraela Poznańskiego. Na 27 ha znajduje się m.in. rynek z fontanną, Muzeum Fabryki, Muzeum Sztuki ms<sup>2</sup>, restauracje, ponad 250 sklepów, dyskoteka, kręgielnia, ścianka wspinaczkowa, kino, teatr i hotel. Centrum było wielokrotnie nagradzane w kraju i zagranicą za udany projekt rewitalizacji kompleksu pofabrycznego.

📍 ul. Drewnowska 58, wejście  
od ul. Ogrodowej i ul. Zachodniej  
🌐 [www.manufaktura.com](http://www.manufaktura.com)

*A shopping & entertainment centre, located in former Izrael Poznański's factory complex. The 27 ha (67 ac) area comprises such places of interest as the market place with the fountain, Museum of the Factory, ms<sup>2</sup> Museum of Art, restaurants, more than 250 shops, discos, bowling alley, climbing wall, cinema, theatre and hotel. The centre has won many national and international awards for successful revitalization of a former factory complex.*

📍 *58 Drewnowska St., entrance from Ogrodowa St. and Zachodnia St.*



### 4 Pałac I. Poznańskiego Palace of I. Poznański

Ekлекtyczny pałac Izraela Poznańskiego to największa rezydencja fabrykancka w Polsce. Na uwagę zasługują zarówno reprezentacyjne wnętrza m.in. jadalni i sali balowej, jak również wystawy mieszczącego się w pałacu Muzeum Miasta Łodzi. Wystawa „Panteon Wielkich Łódzian” przybliży sylwetki znanych ludzi związanych z miastem: Władysława Reymonta, Juliana Tuwima, Jerzego Kosińskiego, Karola Dedeciusa, Aleksandra Tansmana, Jana Karskiego, Marka Edelmana i Aliny Margolis oraz Artura Rubinsteina.

*The eclectic palace of Izrael Poznański is the largest industrialist's residence in Poland. Noteworthy are both representative interiors, such as dining room and ballroom, and exhibitions of the Museum of Lodz City housed in the palace. For instance, the Pantheon of Great Citizens of Lodz presents profiles of famous people connected with Lodz: Władysław Reymont, Julian Tuwim, Jerzy Kosiński, Karl Dedecius, Aleksander Tansman, Jan Karski, Marek Edelman & Alina Margolis and Artur Rubinstein.*

📍 ul. Ogrodowa 15  
🌐 [www.muzeum-lodz.pl](http://www.muzeum-lodz.pl)



Muzeum Kanału / Museum of Canal

## 5 Muzeum Kanału „Dętka” „Inner Tube” Museum of Canal

To jedno z najbardziej nietypowych muzeów w Polsce. Ukryte pod placem Wolności stanowi fragment podziemnej sieci kanalizacyjnej zaprojektowanej na początku XX wieku przez angielskiego inżyniera Williama Lindleya. Spacer zbudowanym z czerwonej cegły korytarzem daje wyobrażenie o tym, jak wyglądają podziemia Łodzi. Mało kto wie, że łódzka sieć wodociągów i kanalizacji ma blisko 4 tysiące kilometrów kanałów!

*One of the most unusual museums in Poland is hidden under Wolności Square. It is located in a part of the underground sewerage system designed in the beginnings of the 20th century by an English engineer William Lindley. A walk through the red brick tunnel gives an idea how the undergrounds of Lodz look. A few people know that the water supply and sewerage network of Lodz comprises nearly 4,000 km (2,485 mi) of such canals!*

📍 Plac Wolności 2  
🌐 [www.muzeum-lodz.pl](http://www.muzeum-lodz.pl)

ODKRYWAJ DALEJ!  
KEEP DISCOVERING!

[www.cit.lodz.pl](http://www.cit.lodz.pl),  
[www.lodz.pl](http://www.lodz.pl)



ms<sup>2</sup> (widok od ul. Ogrodowej) / ms<sup>2</sup> (Ogrodowa St. view)

## 6 Muzeum Sztuki & ms<sup>2</sup> Museum of Art & ms<sup>2</sup>

Muzeum Sztuki posiada jedną z najciekawszych i najbogatszych kolekcji sztuki XX i XXI wieku w Europie. W jego zbiorach jest bezcenna Międzynarodowa Kolekcja Sztuki Nowoczesnej grupy „a.r.” zainicjowana przez artystów m.in. Władysława Strzemińskiego i Katarzynę Kobro i stworzona dzięki ich darom. Prezentuje również dzieła takich twórców jak Pablo Picasso, Witkacy, Magdalena Abakanowicz, Jerzy Nowosielski czy Jerzy Duda-Gracz. Muzeum Sztuki ms<sup>1</sup> mieści się w pałacu Maurycygo Poznańskiego (ul. Więckowskiego 36) a ms<sup>2</sup> w Manufakturze (ul. Ogrodowa 19).

📍 ms<sup>1</sup> - ul. Więckowskiego 36  
📍 ms<sup>2</sup> - ul. Ogrodowa 19  
🌐 [www.msl.org.pl](http://www.msl.org.pl)

*The Museum of Art owns one of the most interesting and richest collections of the 20th and 21st century art in Europe. The exhibition includes the priceless International Collection of Modern Art, initiated by artists of the a.r. group: Władysław Strzemiński and Katarzyna Kobro and created through their donations. There are also works by such creators as Pablo Picasso, Witkacy, Magdalena Abakanowicz, Jerzy Nowosielski or Jerzy Duda-Gracz presented. The Museum of Art is housed in Maurycy Poznański's palace (36 Więckowskiego St.) and its branch ms<sup>2</sup> is located in the Manufaktura centre (19 Ogrodowa St.)*



## 7 Murale Murals

Łódzkie murale – wielkoformatowe graffiti, które wrosły już w pejzaż miasta i zmieniły oblicze Łodzi. Znane i podziwiane są nie tylko w kraju, ale też w szerokim świecie. Jest ich już ponad 70. Wiele z nich powstało podczas festiwalu Galeria Urban Forms – jednego z pięciu najważniejszych streetartowych festiwali na świecie.

*Lodz murals - large-format graffiti which already grew into the city landscape and changed the face of Lodz. They are known and admired not only in the country but also world-wide. Over 70 murals appeared in Lodz until now. Much of them were created during Urban Forms Gallery festival which is among the five major street art festivals in the world.*

 [www.fb.com/lodzmurals](https://www.facebook.com/lodzmurals)



Władysław Reymont



ławeczka Tuwima / Tuwim's Bench



Artur Rubinstein na muralu Eduardo Kobra / Artur Rubinstein on the mural by Eduardo Kobra

## 8 Znani łodzianie Well-known people from Lodz

W historii Łodzi zapisało się wielu sławnych ludzi. Tutaj urodzili się m.in. pianista A. Rubinstein, poeta J. Tuwim. Do światowego rozgłosu Łodzi przyczynił się pisarz Wł. Reymont – laureat Nagrody Nobla, autor powieści „Ziemia Obiecana”. Rzeźby upamiętniające sławne osoby związane z Łodzią znajdują się wzdłuż ulicy Piotrkowskiej tworząc Galerię Wielkich Łodzian.

*Many famous people were noted in the history of Lodz. For example A. Rubinstein – the pianist, J. Tuwim – the poet. Wł. Reymont – the writer, author of the splendid book “Promise land”, laureate Nobel Prize contributed to the world notability of Lodz. Monuments which commemorate famous people related with Lodz are located along Piotrkowska St.*

## 9 Muzeum Kinematografii Museum of Cinematography

Jedyny w Polsce muzeum dokumentujące historię kinematografii. Posiada imponujące zbiory aparatów fotograficznych, kamer, projektorów a także scenografie filmowe i pamiątki po twórcach polskiego kina. Najcenniejszym eksponatem jest zbudowany ok. 1900 roku fotoplastykon pochodzący z pracowni wynalazcy i konstruktora tego urządzenia – Augusta Führmanna (jedyne w Polsce i jeden z pięciu na świecie). Muzeum mieści się w dawnym pałacu Karola Scheiblera, łódzkiego „króla bawełny”. W dawnej wozowni pałacu zostało utworzone Kino Kinematograf promujące trudno dostępne, ambitne filmy.

*The only museum in Poland, that documents the history of cinema. It has an impressive collection of cameras, camcorders, projectors, film set designs and memorabilia of creators of Polish cinema. The most valuable exhibit is a photo-plasticon (stereoscope viewer) built around 1900 in the workshop of the inventor and constructor of that device - August Fuhrmann. It's his only photo-plasticon in Poland and one of five throughout the world. The museum is housed in the former palace of Karol Scheibler, known as the King of Cotton. In the former carriage house, Kinematograf cinema has been established. The cinema promotes ambitious films hard to be seen anywhere else.*

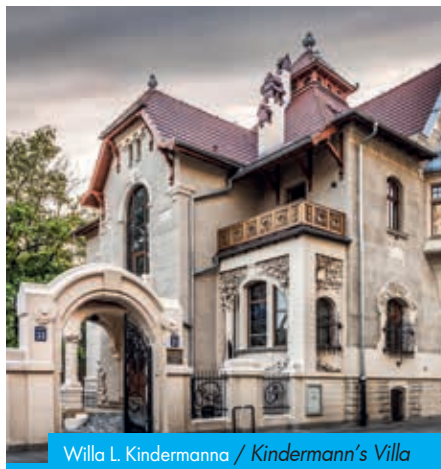
📍 Plac Zwycięstwa 1  
🌐 [www.kinomuzeum.pl](http://www.kinomuzeum.pl)



Fotoplastykon w Muzeum Kinematografii / Photo-plasticon in Museum of Cinematography



Pałac K. Scheiblera / Palace of K. Scheibler



Willa L. Kindermann / Kindermann's Villa

## 10 Secesja Art Nouveau

Łódź jest miastem secesyjnym. Elementy secesyjnych dekoracji (motywy roślinne, zwierzęce) zdobią nie tylko dawne rezydencje fabrykantów, kamienice, ale także obiekty fabryczne. W mieście znajduje się kilkadziesiąt obiektów prezentujących ten styl (niekiedy secesyjne są tylko detale architektoniczne), przede wszystkim na ulicy Piotrkowskiej oraz w jej sąsiedztwie. Najpiękniejszym przykładem jest willa Leopolda Kindermann (ul. Wólczańska 31/33).

*Łodz is famous for Art Nouveau architecture. Art Nouveau ornaments (floral and animal motifs) adorn not only former residences of industrialists or apartment houses, but also industrial buildings. The city holds dozens of buildings representing that style (in some cases art nouveau is present only in architectural details), located mostly at Piotrkowska Street and its vicinity. The most beautiful example is Leopold Kindermann's villa (31/33 Wólczańska St.)*





Cmentarz Żydowski / Jewish Cemetery

## 11 Cmentarz Żydowski Jewish Cemetery

Cmentarz Żydowski przy ul. Brackiej to jedna z dwóch największych nekropolii żydowskich w Europie. Zajmuje obszar blisko 40 hektarów. Szacuje się, że pochowano na nim ok. 180 000 osób. Cmentarz powstał w 1892 r. Spoczęło na nim wiele osób zasłużonych dla rozwoju miasta – rabini, fabrykanci, lekarze, politycy. Mauzoleum Izraela Poznańskiego uznawane jest za największy grobowiec żydowski na świecie.

*The Jewish Cemetery at Bracka St. is one of two Europe's largest Jewish necropolises. It covers an area of nearly 40 ha (99 ac). It's estimated that about 180,000 people is buried here. The cemetery has been established in 1892. Many distinguished people, who contributed to the city development, rest there in peace – rabbis, owners of factories, doctors, politicians. Israel Poznański's mausoleum is known as the biggest Jewish tombstone in the world.*

📍 ul. Bracka 40, wejście od ul. Zmiennej / entrance from Zmienna St.

🌐 [www.jewishlodzceemetery.org](http://www.jewishlodzceemetery.org)

## 12 Las Łagiewnicki Łagiewnicki Forest

Jeden z największych lasów miejskich w Europie. Ma powierzchnię ok. 1200 ha. Jest pozostałością dawnej Puszczy Łódzkiej, która istniała na terenie miasta i w okolicy jeszcze 200 lat temu. Najcenniejsza część lasu została objęta ochroną rezerwatową. Swoje źródła ma tu rzeka Bzura, która w dalszym biegu tworzy trzy większe zbiorniki wodne Arturówek (największa w łodzi baza rekreacyjno - wypoczynkowa z przystanią kajakowo-wioślarską). Na terenie lasu znajdują się dwie barokowe kapliczki drewniane św. Rocha i św. Sebastiana oraz św. Antoniego – najstarszy budynek zachowany na terenie Łodzi (ul. Wycieczkowa 75). Wewnątrz kapliczki jest studzienka ze źródłem wodą, uznawaną za cudowną.

*One of the biggest municipal forests in Europe. It covers an area of about 1,200 ha (2,965 ac). It is a remnant of former Lodz Primeval Forest which existed in the present Lodz and its surroundings until 200 years ago. The most valuable part of the forest is protected as a natural reserve. Bzura river has its springs here and little further down, in Arturówek, it creates three major basins - Lodz's largest recreational centre with landing stages for kayaks and rowboats. In the forest, there are two wooden baroque chapels: St Roch & St Sebastian's and St Anthony's (75 Wycieczkowa St.). The latter one is the oldest building of Lodz. Inside the chapel, there is a well providing spring water, which is considered to be miraculous.*

🌐 [www.las.lodz.pl](http://www.las.lodz.pl)



Las Łagiewnicki / Łagiewnicki Forest

## 13 Biała Fabryka The White Factory

Wybudowana w latach 1835-1839 w stylu klasycystycznym dla Ludwika Geyera – największego potentata przemysłowego Łodzi tamtych czasów. W tej fabryce w 1839 r. po raz pierwszy w Łodzi uruchomiono maszynę parową do napędzania produkcji włókienniczej. Obecnie w jej wnętrzach mieści się Centralne Muzeum Włókiennictwa, organizator Międzynarodowego Triennale Tkaniny – najstarszej i największej światowej wystawy współczesnej tkaniny artystycznej. Obok muzeum znajduje się Skansen Łódzkiej Architektury Drewnianej prezentujący przykłady zabudowy miasta z XIX w.

*Built between 1835-1839 in the classical style for Ludwik Geyer, Lodz's greatest tycoon of that time. In 1839, as the first textile plant in Lodz, it was equipped with a steam engine. Nowadays, the building houses Central Museum of Textile Industry, which is famous for organizing the International Triennial of Tapestry – the oldest and greatest world exhibition of contemporary textile art. Next to the factory, there is Open-Air Museum of Wooden Architecture, which presents examples of wooden buildings, that preserved in Lodz from the 19th century.*

📍 ul. Piotrkowska 282

🌐 [www.muzeumwlokiennictwa.pl](http://www.muzeumwlokiennictwa.pl)



## 14 Wille i pałace fabrykantów Industrialists' villas and palaces

Łódź na tle innych miast Polski wyróżnia olbrzymia liczba pałaców i willi. Jest ich tu ponad 200. Wszystkie powstały na przełomie XIX i XX wieku i niemal wszystkie należały do właścicieli łódzkich fabryk. Niektóre to ogromne, majestatyczne budowle, inne są skromne i niewielkie. Reprezentują różne style w architekturze. Dawne pałace są obecnie siedzibami najważniejszych łódzkich urzędów, instytucji i muzeów. Pałac Herbsta – oddział Muzeum Sztuki – jest znakomitym przykładem rezydencji bogatego fabrykanta. We wnętrzach można podziwiać zabytkowe meble i sprzęty. Najpiękniejsze wille i pałace zostały połączone w szlak turystyczny.

📍 Pałac Herbsta - ul. Przędzalniana 72  
🌐 [www.palac-herbsta.org.pl](http://www.palac-herbsta.org.pl)



Biała Fabryka / The White Factory

*Compared to other Polish cities, Lodz stands out with a great number of palaces and villas. There are more than 200 such objects. All of them were built in the 19th or early 20th century and almost all belonged to owners of factories. Some of them are huge, majestic buildings, when other are modest and not so big. They represent different architectural styles. Former palaces serve today as seats of offices, institutions and museums. Herbst Palace - a branch of Museum of Art is an illustrative example of wealthy factory owner's residence with antique furnishings. The most beautiful villas and palaces create a tourist trail.*



Pałac Herbsta / Herbst Palace

## 15 EC-1 Planetarium

W miejscu pierwszej w Łodzi elektrowni EC-1 powstaje nowoczesny ośrodek kultury. EC-1 Zachód będzie siedzibą interaktywnego Centrum Nauki i Techniki. EC-1 Wschód pełni głównie funkcje kulturalno-artystyczne.

W zabytkowej hali maszyn odbywają się koncerty i konferencje. Największą atrakcją kompleksu jest najnowocześniejsze w Polsce planetarium.

*EC1 Lodz is located in a former electric power plant. West part is the future Centre of Science and Technology. East part is adapted to suit their new functions in order to promote culture. In former Machine Hall concerts, conferences are held. The main attraction of the complex is the most modern Planetarium.*

📍 ul. Targowa 1/3  
🌐 [www.ec1lodz.pl](http://www.ec1lodz.pl), [www.planetariumec1.pl](http://www.planetariumec1.pl)



EC 1, Planetarium

# ŁÓDŹ BIZNESOWO

**ŁÓDŹ, ZWANA „ZIEMIĄ OBIECANĄ”, NIE OD DZIŚ PRZYCIĄGA PRZEDSIĘBIORCÓW. W XIX WIEKU BUDOWALI TU ONI FABRYKI, OBECNIE NA PREFERENCYJNYCH WARUNKACH LOKUJĄ FIRMY NA TERENIE ŁÓDZKIEJ SPECJALNEJ STREFY EKONOMICZNEJ, A W ODNOWIONYCH POFABRYCZNYCH WNĘTRZACH SZUKAJĄ NIEBANALNEGO MIEJSCA NA SIEDZIBY FIRM.**

Czy dziś Łódź również jest ziemią obiecaną, gdzie dobrze robi się interesy? Bez wątpienia! Dowodem na to jest około 200 inwestorów ŁSSE, wśród których wymienić warto choćby B/S/H, ABB, Gillette, Indesit - Whirlpool, Fujitsu czy Procter&Gamble. Do ŁSSE należy także Centrum Textorial Park – nowoczesny Łódzki biurowiec klasy A położony w sercu historycznego Księżego Młyna stworzony na bazie wpisanego do rejestru zabytków... magazynu bawełny. Spacer po Księżym Młynie to nieodzowny punkt wizyty w Łodzi. Zwarta dzielnica mieszkalno-przemysłowa, swoiste „miasto w mieście” wybudowane przez Karola Scheiblera należy

do najciekawszych zabytków industrialnych na świecie!

Jest tu największy w Łodzi, długi na ponad 200 m budynek przędzalni bawełny, w którym obecnie mieszczą się ekskluzywne lofty ([ul. Tymienieckiego 25](#)), jest osiedle dawnych domów mieszkalnych dla robotników, sklep fabryczny tzw. konsum, remiza strażacka, szpital, szkoła a także zespoły pałacowe Karola Scheiblera (siedziba Muzeum Kinematografii i jego zięcia Edwarda Herbsta (oddział Muzeum Sztuki). Księży Młyn jako kompleks został wpisany do rejestru zabytków.



Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna / Lodz Special Economic Zone



Widok z loftów / View from loft apartments

**„JA NIE MAM NIC,  
TY NIE MASZ NIC,  
ON NIE MA NIC.  
TO RAZEM MAMY  
W SAM RAZ TYLE, ŻEBY  
ZAŁOŻYĆ FABRYKĘ”**

Wł. Reymont, „Ziemia Obiecana”



Sala w Pałacu Herbsta / Room in Herbst Palace





Widok na Księży Młyn / Priest Mill View

W mieście jest wiele zabytkowych budynków poprzemysłowych, które po rewitalizacji przejmują coraz to nowsze funkcje. W dawnych fabrykach mieszczą się biurowce (np. Synergia, Zenit), muzea, mieszkania, hotele, sale wykładowe, uczelniana biblioteka a nawet centrum zabaw dla dzieci. Na terenie Manufaktury, w dawnej tkalni, znajduje się ms<sup>2</sup> – oddział Muzeum Sztuki.

W Fabryce Sztuki przy ul. Tymienieckiego 3 znajduje się Art\_Inkubator, miejsce wspierające startujące firmy z branży przemysłów kreatywnych. W Łodzi nowoczesne biurowce buduje m.in. Skanska, Warimpex i Ghelamco. Na terenie

Nowego Centrum Łodzi w najbliższym czasie powstanie ponad 120 tys. m<sup>2</sup> nowej powierzchni biurowej. Obecnie jest jej ok. 360 tys. m<sup>2</sup> (I kwartał 2017).

Zastanawiasz się jaką pamiątkę przywieść z podróży? Łódź kreuje, więc może coś designerskiego? Daj szansę młodemu lokalnemu artyście i zajrzyj do jednego z butików OFF Piotrkowska i zajrzyj do jednego z butików OFF Piotrkowska na terenie dawnej fabryki Ramischa (Piotrkowska 138/140), wybierz coś z dzieł światowej sławy projektantów w Atak Design (Żeligowskiego 43a) lub wykonaj osobiście autorski upominek w jednym z lokali kreatyw-

nych – polecamy odwiedzić pracownię ceramiki w Pasażu Róży (Piotrkowska 3) oraz pracownię Re:Meble (Piotrkowska 17).



Piotrkowska wieczorem / Piotrkowska in the evening

A wieczorem to, z czego Łódź słynie w całym kraju czyli... kluby i puby. Na samej ulicy Piotrkowskiej znajduje się około 100 lokali! Spędź wieczór chodząc od pubu do pubu, poznawaj ludzi, próbuj kuchni świata i zakosztuj piwa z najlepszych polskich browarów lub najdalszych zakątków świata – Meksyku, Chin albo Japonii.



Fabryka Sztuki / Art\_Inkubator



## BUSINESS IN THE BACKGROUND

**LODZ, KNOWN AS „THE PROMISED LAND” HAS ATTRACTED ENTREPRENEURS FROM SCRATCH. IN THE 19TH CENTURY THEY FOUNDED FACTORIES HERE. NOWADAYS, WITHIN THE LODZ SPECIAL ECONOMIC ZONE THEY ESTABLISH COMPANIES ON PREFERENTIAL TERMS AND THE RENOVATED INTERIORS OF OLD FACTORIES GIVE THEM A CHANCE TO CREATE UNUSUAL SEATS OF CORPORATE HEADQUARTERS.**

*Is Lodz still a promised land, where business goes well? Undoubtedly! A clear evidence is provided by ca. 200 investors in ŁSSE (Lodz Special Economic Zone), including B/S/H, ABB, Gillette, Indesit - Whirlpool, Fujitsu or Procter&Gamble. ŁSSE owns Centrum Textorial Park – a high tech, A-class office building, located in the heart of historic Księży Młyn, created on the basis of an old... cotton warehouse, inscribed into the register of monuments. A walk in Księży Młyn is an essential point of Lodz sightseeing. The close residential and industrial district, former Karol Scheibler's company town, belongs*

*to the most interesting industrial monuments in the world! There is the biggest cotton spinning mill in Lodz, over 200 m (656 ft) long, recently adapted to exclusive loft apartments (25 Tymienieckiego St.). It neighbours a settlement of former workers' houses with a shop (so-called konsum), fire station, hospital, school and two palace complexes, that used to belong to Karol Scheibler (currently seat of the Museum of Cinematography) and his son-in-law Edward Herbst (currently branch of the Museum of Art). Księży Młyn is inscribed into the register of monuments as a whole complex.*



Dawne domy robotników / Former Workers' houses

**„I HAVE NOTHING,  
YOU HAVE NOTHING,  
HE HAS NOTHING.  
THAT MEANS  
TOGETHER WE HAVE  
ENOUGHT TO START  
A FACTORY!”**

Wł. Reymont, „The Promised Land”



Lofty na Księży Młynie / Loft apartments at Priest Mill



Park Źródlińska



Pasaż Róży / The Rose Passage

The city has a lot of industrial monuments, that after revitalization serve for different new purposes. Old factories become office buildings (e.g. Synergia or Zenit), museums, apartments, hotels, academies, library or even a playground for children. In Manufaktura, a former weaving mill houses now ms<sup>2</sup> – branch of the Museum of Art. In Fabryka Sztuki at 3 Tymienieckiego St., Art\_Inkubator is located, the place for creative business'es at their starting point.

Modern office centers are built in Lodz, among others: Skanska, Warimpex and

Ghelamco. Over 120 thousand m<sup>2</sup> new office space will appear in the nearest months in the area of the New Center of Łódź. Now there is about 360 thousand m<sup>2</sup> (first quarter of 2017).

Are you wondering what to bring as a travel souvenir? Lodz creates, so what about something by a modern designer? Give a chance to a young local artist and visit some boutique in OFF Piotrkowska Centre located in the former Ramisch factory



OFF Piotrkowska

In the evening, try what is Lodz nation-wide famous for: clubs and pubs. Piotrkowska Street houses about 100 such places! Spend an evening pub-crawling, making new friends, tasting worldwide cuisine and trying beer from the best breweries of Poland, or from the most remote countries, like Mexico, China or Japan.



ms<sup>2</sup>



Re:Meble pracownia /atelier

(138/140 Piotrkowska St.), or choose from works of world famous designers in Atak Design (43a Żeligowskiego St.) or simply purchase a DIY (Do It Yourself) in one of creative places- recommended ceramic atelier in the Rose Passage (3, Piotrkowska St.) or Re:Meble atelier (17, Piotrkowska St.).



Nowe Centrum Łódź / New Center of Łódź



## ŁÓDŹ KULTURALNIE

**ALEJA GWIAZD PRZY ULICY PIOTRKOWSKIEJ, SZKOŁA FILMOWA, KTÓRA OD PRZESZŁO 60 LAT KSZTAŁCI KOLEJNE POKOLENIA NAJWIĘKSZYCH TWÓRCÓW POLSKIEGO I ŚWIATOWEGO KINA ORAZ JEDYNE W KRAJU MUZEUM KINEMATOGRAFII... TO TYLKO KILKA POWODÓW, DLA KTÓRYCH WARTO POZNAĆ FILMOWĄ STOLICĘ POLSKI.**

## FILMOWA SOBOTA

Wszystko zaczęło się w 1945 r., gdy przy ul. Łąkowej 29 utworzono Wytwórnę Filmów Fabularnych. Przez kolejne pół wieku powstawała tu większość polskich produkcji filmowych. Dziś Wytwórnia już nie istnieje, jednak miejsce po niej nadal jest związane z filmem i telewizją – ma tu siedzibę m.in. Opus Film, Filмотeka Narodowa i Telewizja Toya. Obowiązkowym punktem zwiedzania HollyŁódź jest mieszczące się w zabytkowym XIX-wiecznym pałacu Karola Scheiblera Muzeum Kinematografii. Znajdujący się tu fotoplastykon przeniesie cię w czasie. Pozwoli doświadczyć magii seansów, z jakich cieszyli się nasi pradziadkowie. Tuż za rogiem znajduje się Szkoła Filmowa (Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. L.Schillera). Sfotografuj się w jej najśłynniejszym miejscu czyli... na schodach prowadzących do szkolnego kina. W czasach



Kadr z filmu / Movie scene

studenckich przesiadywali tu m.in. Roman Polański, Krzysztof Kieślowski i Andrzej Wajda.

A może wolisz zwiedzić miasto śladami komisarza Alexa? Wiele zdjęć do serialu było kręconych na pobliskim Księżym Młynie. Tam znajdowała się m.in. komenda policji ([Tymienieckiego 30a](#)).

Jeśli masz ochotę poznać tajniki powstawania filmów animowanych (w tym nagrodzonego Oscarem „Piotrusia i wilka”) bądź wcielić się w rolę twórcy bajek odwiedź Se-ma-for Muzeum

Animacji. Niesprecyzowane plany na wieczór? Sprawdź repertuar Klubu Wytwórnia mieszczącego się w dawnych halach zdjęciowych i Kina Kinematograf promującego mniej znane, ambitne filmy. Może będzie właśnie grana „Ziemia obiecana” – doskonałe prelude do kolejnego dnia.

Planując pobyt w Łodzi na lipiec, wpisz w grafik Transatlantyk - festiwal filmowy, podczas którego nadrobisz zaległości z premier kinowych mijających miesięcy. W repertuarze królują pozycje wybitnych światowych twórców.



Piotruś i wilk / Peter and the Wolf



Schody w Szkole Filmowej / Film School Stairs



# CZTEROKULTUROWA NIEDZIELA

Nominowany do Oscara film Andrzeja Wajdy opowiada jak Polacy, Żydzi i Niemcy wspólnie budowali „ziemię obiecaną”.

Choć jeszcze sto lat temu na ulicach miasta panował prawdziwy tygiel kulturowy, dziś ślady jego wielonarodowościowych korzeni zatarł czas. Przypominają o tym rozsiane po mieście świątynie różnych wyznań, cmentarze czy Festiwal Łódź Czterech Kultur.

Bez względu na porę roku warto wybrać się na spacer po cmentarzach. Cmentarz Żydowski ma

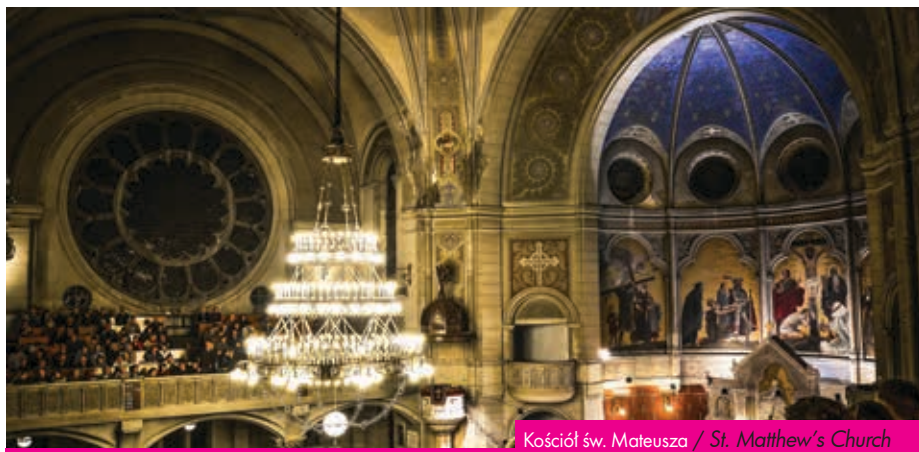
40 ha i jest drugą pod względem powierzchni nekropolią żydowską w Europie. A znajdujące się tu mauzoleum Izraela Poznańskiego uchodzi za największy grobowiec żydowski na świecie. Stary Cmentarz, o połowę mniejszy, jest miejscem spoczynku katolików, prawosławnych i ewangelików. Wzniesiono tu jeden z największych i bez wątpienia najpiękniejszych grobowców w Europie – neogotycką kaplicę Karola Scheiblera.



Synagoga w Łodzi / Lodz's Synagogue



Cmentarz Żydowski / Jewish Cemetery

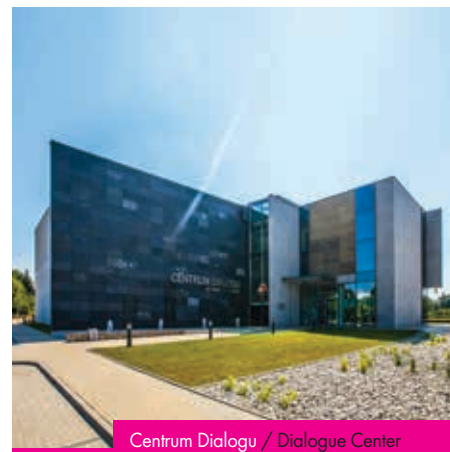


Kościół św. Mateusza / St. Matthew's Church

Dziedzictwem wielonarodowej Łodzi jest również kuchnia. Spraw, by twój niedzielny obiad był niepowtarzalny. Skosztuj dań jednej z czterech kuchni: niemiecki sznycel lub golonka, rosyjskie bliny z kawiozem, żydowski cymes lub gęsi pipek, a może jednak tradycyjny polski rosół i schabowy... Na deser coś dla ducha – koncert

wę wewnątrz neoromańskiej świątyni ewangelicko-augsburskiej św. Mateusza słynącej ze wspaniałej akustyki. A jeśli akurat traficie do Łodzi podczas trwania Festiwalu Łódź Czterech Kultur – obowiązkowo wybierz coś z repertuaru festiwalu!

Chcesz pogłębić swoją wiedzę o kulturach mających znaczący wpływ na rozwój Łodzi? Wybierz się na wykład lub wystawę do Centrum Dialogu, które popularyzuje wielokulturowe i wieloetniczne dziedzictwo naszego miasta.



Centrum Dialogu / Dialogue Center

## LODZ CULTURALLY

**THE WALK OF FAME IN PIOTRKOWSKA STREET; THE FILM SCHOOL, WHICH HAS EDUCATED SUBSEQUENT GENERATIONS OF THE GREATEST CREATORS OF POLISH AND WORLD CINEMA SINCE OVER 60 YEARS; AND THE ONLY MUSEUM OF CINEMATOGRAPHY THROUGHOUT THE COUNTRY... ARE JUST A FEW OF MANY REASONS TO DISCOVER THE FILM CAPITAL OF POLAND.**

## FILM SATURDAY

All this began in 1945, when the Feature Film Works (Wytwórnia Filmów Fabularnych) were established in 29 Łąkowa Street. During the following 50 years, the majority of Polish film productions was created here. Nowadays, the Film Works itself don't exist, but their premises still serve for TV and filmmaking purposes and house such companies as Opus Film, National Film Archive (Filmoteka Narodowa) or Toya TV. A high point of each "HollyŁódź" sightseeing is the Museum of Cinematography, seated in the 19th century Karol Scheibler's Palace. The photo-plasticon (a stereoscope viewer) operating here, will move you back in time - you will experience the magic of shows, which amused our great-grandfathers. Just round the corner you will find the famous Film School (The Leon Schiller National High School of Film, TV and Theatre). Get

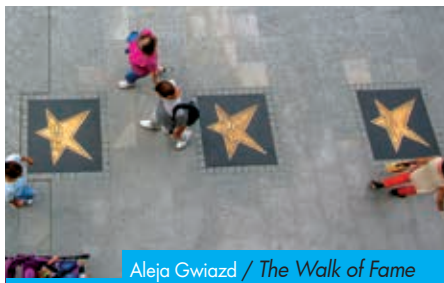


Muzeum Kinematografii / Museum of Cinematography

photographed in its most famous part, that is... a staircase leading to the school cinema. Such great directors as Roman Polański, Krzysztof Kieślowski and Andrzej Wajda used to sit there in their student days.

Perhaps you prefer to explore the city, tracing Inspector Alex ("Komisarz Alex")? Many shots for that TV series were filmed nearby, at Księży Młyn. For example, the police station was arranged in the building at 30a Tymienieckiego St.

If you would like to discover the art of making animations (including "Peter and the Wolf", winner of the Academy Award),



Aleja Gwiazd / The Walk of Fame

or become a fairy-tale creator for a while, visit the Se-ma-for Museum of Animation. No plans for the evening? Check the repertoire of Wytwórnia club housed in the former film studios, or Kinematograf cinema, which promotes ambitious, little known films. Maybe you will have an opportunity to see "The Promised Land" – an excellent prelude to the next day.

Once planning your stay in Łódź in July, mark in your agenda Transatlantyk Festival, which gives you a chance to stay updated with film premiers from last months. In its program you will find outstanding propositions from a world cinema.



Szkoła Filmowa / Film School



# FOUR CULTURE SUNDAY

The film by Andrzej Wajda, nominated for the Academy Award, tells about Poles, Jews and Germans creating together the „Promised Land“. However, one hundred years ago the city streets were filled with a multilingual crowd, whose traces have been covered with the time by now. The past is reminded by temples and cemeteries of different religions scattered throughout the city, and by Lodz of Four Cultures Festival.

Regardless of the season, it is a good idea to have a walk in Lodz's cemeteries. The Jewish Cemetery covers over 100 acres, what makes it the second largest Jewish necropolis in Europe. Poznański's Mausoleum, situated there, is known as the World's biggest Jewish tombstone. The Old Cemetery, half as large as the Jewish one, is a place of eternal rest for Catholics, Orthodox and Protestants. Here we can admire one of the biggest and, undoubtedly, the most beautiful tombstones in Europe – the neo-gothic Karol Scheibler's Chapel.



Cerkiew / Orthodox Church



Cmentarz Żydowski / Jewish Cemetery



Łódzka Katedra / Archcathedral Basilica

Another part of the heritage of multinational Lodz is the cuisine. Make your Sunday dinner something extraordinary! Taste dishes of the four cuisines: German schnitzel or ham hock, Russian pancakes (bliny) with caviar, Jewish tzimmes or goose pipkes, or maybe a traditional Polish broth (rosół) and pork chop (schabowy)... For the dessert, take something spiritual, like a concert in the neo-romanesque St Matthew's protestant church, renowned for its excellent acoustics. Moreover, if you've found yourself in Lodz during the Lodz of Four Cultures Festival – you will surely find something for you in its programme!

Do you want to deepen your knowledge about cultures that contributed largely to the Lodz development? Come and listen to the lecture in the Dialogue Center that promotes multicultural and multiethnic heritage of our city.



Centrum Dialogu / Dialogue Center



## ŁÓDŹ REKREACYJNIE

**JAKIM KOLOREM OKREŚLIŁBYŚ ŁÓDŹ – SZARA, CZERWONA A MOŻE... ZIELONA? PRZEKONAJ SIĘ, ŻE NATURA W WIELKIM MIEŚCIE MOŻE ZADZIWIĄĆ! AŻ 1/3 OBSZARU ŁÓDZI TO TERENY ZIELONE – PARKI, OGRODY I SKWERY. JEST TU JEDEN Z NAJWIĘKSZYCH MIEJSKICH LASÓW W EUROPIE I JEDNA Z NAJNOWOCZĘŚNIEJSZYCH W EUROPIE PALMIARNI. A PO ZDROWIE ZAJRZYJ TEŻ... NA ZDROWIE!**

## SOBOTA NA ŁONIE NATURY

Dzień warto zacząć od spaceru nordic walking po Lesie Łągiewnickim – jednym z największych lasów w granicach miasta w Europie. Mierz siły na zamiary, gdyż ma on powierzchnię ponad 1 200 hektarów.

I miej oczy szeroko otwarte a przy odrobinie szczęścia spotkasz sarny i dziki. W letni dzień możesz popływać łódką czy kajakiem po stawie w Arturówku (na terenie lasu), wypocząć na plaży, a jeśli szukasz adrenaliny – zajrzyj do parku linowego.

Łódź jest naprawdę zielonym miastem, jest tu ok. 40 parków. Najstarszy to założony w 1840 roku park Źródłiska. Kilka lat temu w konkursie organizowanym przez amerykańską firmę ogrodniczą, został ogłoszony najpiękniejszym parkiem w Polsce. Zatem jest to obowiązkowy punkt programu. Tym bardziej, że tuż obok



Park Poniatowskiego / Poniatowski Park



Arturówek - staw / lake

znajduje się Palmiarnia – spadkobierczyni kolekcji palm z oranżerii fabrykantów i carskich urzędników. Niektóre z drzew liczą ponad 130 lat, a ich wysokość sięga 18 m! Na koniec dnia wybierz się do parku na Zdrowiu. Oferuje on co najmniej kilka scenariuszy na miły wieczór: romantyczny zachód słońca wśród kwitnących magnolii w Ogrodzie Botanicznym, przyprawiający o zawrót głowy zjazd z najwyższej w Polsce zjeżdżalni Kamikadze lub odprężająca wizyta w Świecie Saun (dwie ostatnie na terenie Aquaparku „Fala”).

🌐 [www.zielonalodz.info](http://www.zielonalodz.info)



Las Łągiewnicki / Łągiewnicki Forest



ms<sup>2</sup>



ms<sup>2</sup>



Manufaktura

## NIEDZIELA W DAWNEJ FABRYCE

W imperium Poznańskiego ponownie bije serce miasta. W XIX wieku w fabryce przy ul. Ogrodowej pracowały tysiące ludzi, dziś ich praprawnuki przychodzą tu w zupełnie innych celach... Zrewitalizowane pofabryczne budynki z czerwonej cegły zamieniły się w miejsca kultury, rozrywki, rekreacji. Manufaktura stała się wizytówką Łodzi.

Jak wypocząć w centrum handlowym w sercu miasta? Manufaktura to wiele więcej niż sklepy i butiki. To miasto w mieście, z dużym 3-hektarowym rynkiem (dla porównania rynek w Krakowie jest niewiele większy, ma 4 ha) na którym odbywają się koncerty, latem – z plażą z boiskiem do siatkówki, zimą – z lodowiskiem, a ponadto z najdłuższą w Europie fontanną. Historię tego miejsca w ciekawy

sposób przybliży Muzeum Fabryki. Warto zajrzeć do położonego tuż obok pałacu, w którym mieszkał Izrael Poznański i obejrzeć majestatyczne wnętrza jego domu. Obecnie ten „łódzki Luwr” jest siedzibą Muzeum Miasta.

Na aktywnych czeka ścianka wspinaczkowa Stratosfera i kręgielnia Grakula, na amatorów sztuki – kino Cinema City z 15 salami, w tym jedną z ekranem 3D, Teatr Mały i ms<sup>2</sup> – oddział Muzeum Sztuki. Koniecznie zajrzyj do Eksperymentarium – interaktywnego centrum nauki, w którym sprawdzisz możliwości swojego intelektu i przetestujesz poczucie humoru.

Niepowtarzalną atrakcją jest pływanie w dawnym zbiorniku przeciwpożarowym zlokalizowanym na dachu Manufaktury (basen aniel's

Hotel Łódź). Rozciąga się stamtąd wspaniała panorama Łodzi. A później delektuj się kolacją z przyjaciółmi na rynku Manufaktury. Tamtejsze restauracje oferują potrawy z różnych zakątków świata. Czy jeden dzień to nie za mało na rekreację w dawnej fabryce?



Pałac I. Poznańskiego / Palace of I. Poznański



## LODZ FOR RECREATION

WHAT COLOUR WOULD YOU USE TO DESCRIBE LODZ? GREY, RED, OR MAYBE... GREEN? FIND OUT, THAT THE NATURE OF THE BIG CITY CAN MAKE AN IMPRESSION! GREENERY, INCLUDING PARKS, GARDENS AND GREEN SQUARES, COVERS 1/3 OF THE CITY AREA. LODZ HAS ONE OF THE BIGGEST MUNICIPAL FOREST IN EUROPE AND ONE OF THE MOST MODERN PALM HOUSES. DON'T MISS A PARK WHOSE NAME MEANS... HEALTH (ZDROWIE)!

## SATURDAY WITH NATURE

Start the day with nordic walking in Łagiewniki forest – one of the largest forest located within city limits in Europe. But look before you leap and remember, that it is really big, with an area of more than 1,200 ha (2,965 ac). Be watchful, as with some luck you can easily meet wild boars or deers. In summer you can rent a kayak, pedalo or row boat to explore Arturówek lake, take a rest on a beach, or visit a rope course if you seek adrenaline.

Lodz is a really green city with ca 40 parks. The oldest one is Źródlińska park founded in 1840. Few years ago it was awarded as the most beautiful park in Poland in a competition organized by an American gardening company.



Piknik w Parku na Zdrowiu / Píkník in Zdrowie Park



Palmiarnia / Palm House



Las łagiewnicki / Łagiewnicki Forest

Therefore it's essential to see it. Moreover, in the park there's the Palm House, which inherited its collection from industrialists and imperial officials. Some of the palm trees are more than 130 years old and achieve height of 18 m (59 ft)! At the end of the day visit Zdrowie park which offers at least a couple of scenarios for your pleasant evening:

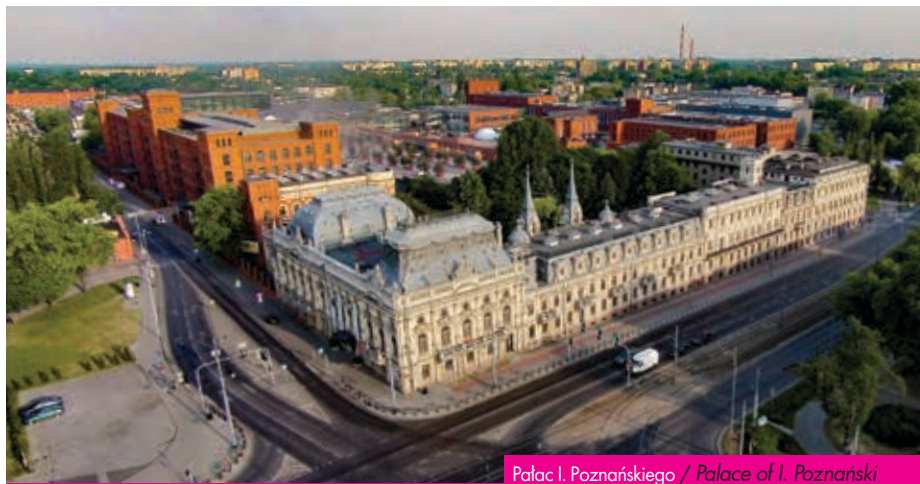
a romantic sunset among blooming magnolias in the botanical garden, terrific downhill at Kamikadze – the highest water slide in Poland, or a relaxing visit to World of Saunas (the two latter attractions are provided by Fala Aquapark).

🌐 [www.zielonalodz.info](http://www.zielonalodz.info)

## SUNDAY IN THE OLD FACTORY

Poznański's empire has become the heart of the city again. In the 19th century thousands of people worked in the factory at Ogrodowa St. Now their descendants come there for completely different purposes...

After revitalization, the red brick industrial buildings have been turned into places of culture, entertainment and leisure. Manufaktura has become a landmark of Lodz.



Pałac I. Poznańskiego / Palace of I. Poznański



Brama Manufaktury / Manufaktura Gate



andel's Hotel



Dłonie Rubinsteina / Hands of Rubinstein

How to relax in a shopping mall in the city centre? Well, Manufaktura is much more than shops and boutiques. This town within the city has a 3 ha (7 ac, slightly less than Market Square in Cracow with its 10 ac) large market square, that hosts concerts, a sandy beach with a volleyball court in summer, an ice rink in winter and the longest fountain in Europe. History of this place is presented in an interesting way in the Museum of the Factory. It's also worth to visit the neighbouring palace, where Izrael Poznański used to live in the majestic

interiors. Today this so-called "Louvre of Lodz" houses the Museum of Lodz City. Stratosfera climbing centre and Grakula bowling alley wait for all active people. Art lovers can visit Cinema City with 15 screens including a 3D one, Mały Theatre and ms<sup>2</sup> – branch of the Museum of Art. Essentially visit Experimentarium - an interactive centre of science, where you can check up your intellectual abilities and test your sense of humour. A unique attraction is swimming in a former fire water tank, located on the roof of Manufaktura.

Now it serves as a swimming pool of andel's Hotel Łódź and provides an excellent view of the city. After this, have a good time by a dinner in a friends circle in Manufaktura. Variety of restaurants present there serve dishes from all over the world Is one day enough for recreation in the former factory?



# ŁÓDŹ SPORTOWO

**ŁÓDŹ OFERUJE WIELE SPORTOWYCH EMOCJI! OD LAT GOŚCI NAJLEPSZYCH SIATKARZY ŚWIATA PODCZAS ROZGRYWEK LIGI MISTRZÓW I LIGI ŚWIATOWEJ. JEDNA Z NAJWIĘKSZYCH I NAJNOWOCZEŚNIEJSZYCH HAL SPORTOWYCH W POLSCE STWARZA WIELE NOWYCH MOŻLIWOŚCI. WARTO ODWIEDZIĆ MIASTO W LISTOPADZIE PODCZAS ODBYWAJĄCEGO SIĘ FESTIWALU GÓR, SPORTÓW EKSTREMALNYCH I PRZYGODY EXPLORERS FESTIVAL.**

Nie ma nic lepszego niż zacząć weekend aktywnie! Najlepiej w jednym z największych parków wodnych w Polsce – Aquapark „Fala”. Poza basenami: sportowym, rekreacyjnym i basenem z falą, oferuje on najwyższą w Polsce zjeżdżalnię Kamikadze (tylko dla osób o mocnych nerwach!) i strefę relaksu z saunami, masażami i tężnią solną.

Jeśli jesteś w Łodzi w pierwszą sobotę miesiąca, warto zajrzeć do Pałacu Sportu (taki przydomek nosi Hala Sportowa przy ul. ks. Skorupki 21).



Super Enduro

Są tam organizowane cyklicznie giełdy pamiątek sportowych – znaczków klubowych, biletów z zawodów, proporców, pucharów, medali, plakatów itp. Taki pchli targ to nie lada gratka dla sportowego hobbysty! Hala sportowa przez przeszło pół wieku była bezkonkurencyjnym obiektem w mieście, do czasu kiedy w 2009 roku otwarto Atlas Arenę – jedną z największych (ponad 13 tysięcy miejsc na widowni) i najnowocześniejszych hal sportowo-widowiskowych w Polsce. Warto odwiedzić Arenę podczas największych sportowych wydarzeń. Odbываła się tu m.in. Siatkarska Liga Mistrzów, Liga Światowa siatkarzy i Mistrzostwa Europy koszykarzy. W 2014 roku obiekt był gospodarzem Mistrzostw Świata w Piłce Siatkowej Mężczyzn. Tuż obok znajduje się łódzki Klub Sportowy (ŁKS) – najstarszy działający do dziś łódzki klub piłkarski. Przez długie lata dwie drużyny piłkarskie reprezentowały Łódź w ekstraklasie – ŁKS i Widzew. Wiele je łączy – powstały na początku XX wieku i obie zdobywały w swej historii tytuł Mistrza Polski.



Bieg Ulicą Piotrkowską / Piotrkowska Run

A może wolisz zwiedzić miasto szlakiem znanych sportowców? Dwóch wychowanków ŁKS-u na dobre zapisało się w historii sportu. Pierwszy należał do najpopularniejszych polskich sportowców lat 90-tych XX wieku. Skoczek wzwyż, trzykrotny olimpijczyk Artur Partyka karierę sportową oficjalnie zakończył ponad 10 lat temu, ale w Łodzi pozostał. Z kolei Marcin Gortat – koszykarz amerykańskiej ligi NBA, który od lat mieszka w USA, wciąż utrzymuje związek z rodzinnym miastem a na ręce nosi bransoletkę z napisem „Bałuty Boy”. Kolejny sportowiec związany był z klubem Widzewa - Zbigniew Boniek trafił tam jako osiemnastolatek w sezonie 1975/1976. Był współautorem wielkich sukcesów łódzkiego klubu, także na arenie międzynarodowej. W roku 1982 roku został wybrany trzecim najlepszym piłkarzem Europy. Mariusz Pudziański, znany strongman, był zawodnikiem Budowlanych Łódź, gdzie grał w... rugby. Drużyna łódzkich rugbyistów to wielokrotny mistrz Polski. Jeśli masz ochotę obejrzeć ekscytujący mecz rugby, zajrzyj na Stadion Miejski przy [ul. Unii Lubelskiej 2](#).

Wieczorem wspinaczka – zdobądź jedno z najwyższych łódzkich wzniesień – Rudzką Górę (230 m n.p.m.). Rozciąga się stamtąd wspaniała panorama na centrum miasta, tym piękniejsza przy zachodzie słońca. Zjazd po torze saneczkowym w upalny letni dzień obudzi tęsknotę za zimą.



Atlas Arena - Mistrzostwa Świata w Piłce Siatkowej Mężczyzn / Volleyball Men's World Championships

## TIPS FOR TRIPS

# GET SPORTY IN LODZ

**LODZ OFFERS A LOT OF SPORT EXCITEMENTS! IT HAS HOSTED SEVERAL TIMES THE BEST VOLLEYBALL PLAYERS DURING THE CHAMPIONS LEAGUE AND WORLD LEAGUE GAMES. ONE OF THE BIGGEST AND BEST EQUIPPED SPORT HALL IN POLAND CREATES MANY NEW OPPORTUNITIES. VISIT THE CITY IN NOVEMBER, DURING THE EXPLORERS FESTIVAL OF MOUNTAINS, EXTREME SPORTS AND ADVENTURE.**

Nothing is better than starting a weekend actively! Preferably in one of the biggest water parks in Poland – the “Fala” Aquapark. In addition to the sport swimming pool, recreational pool and wave pool, it offers the highest slide in Poland (called Kamikadze - only for die hards!) and the relax zone with saunas, massages and salt graduation tower.

If you are in Lodz on the first Saturday of a month, it's worth to visit the Sports Palace (21 Skorupki St.) There are regularly held exchanges of sport memorabilia, such as badges, tickets, pennants, cups, medals or posters. Such a flea market is a real treat for everyone who loves sport! The Sports Palace used to be an unbeatable object in the city for more than 50 years, until opening of Atlas Arena in 2009 – one of the largest and most modern sports halls in Poland with more than 13 thousands seats in the auditorium. Visit Atlas Arena during the most important sport events. So far it hosted Champions League



Aquapark Fala



Rudzka Góra - tor saneczkowy / toboggan run

and World League in volleyball, European Championships in basketball and other major games. In 2014 the object was host Volleyball Men's World Championships. Nearby is the Łódzki Klub Sportowy (ŁKS) – the oldest still running football club in Lodz. For many years two teams – ŁKS and Widzew represented Lodz in the Premier League. They have much in common - both were established in the early 20th century and both used to be Champions of Poland.

Maybe you would prefer to explore the city tracing great sportsmen? Two representatives of ŁKS went down in history of sport. The first was one of the most popular Polish athletes of the 1990s. High jumper Artur Partyka three times competed in the olympics. He officially ended his sport career over 10 years ago, but he still lives in Lodz. Another one, Marcin Gortat is basketball player in NBA American league. He has moved to the US, but he still

maintains a relationship with his hometown and he wears a bracelet with the inscription “Bałuty Boy”. The next sportsman was associated with Widzew. Zbigniew Boniek started there aged eighteen in the season 1975/1976. He contributed to the great national and international success of the club. In 1982 he has been acclaimed the third best football player in Europe. Mariusz Pudziałowski, a famous strongman, used to play rugby in Budowlani Łódź. Lodz rugby team is a multiple Polish champion. If you want to see an exciting rugby match, visit the Municipal Stadium at 2 Unii Lubelskiej alley.

In the evening, have a hiking - reach one of the highest hills of Lodz – Rudzka Góra (230 m / 755 ft ASL). An excellent panorama of the city extends from the top, particularly beautiful at sunset. Downhill run on the toboggan run will make you long for winter on a hot summer day.



Stadion Miejski / Municipal Stadium



## KALENDARZ WYDARZEŃ / CALENDAR OF EVENTS

### STYCZEŃ / JANUARY

**Targi Ślubne / Wedding Fair**  
[www.targislubne.pl](http://www.targislubne.pl)

**Wielka Orkiestra Świątecznej  
Pomocy / The Great Orchestra  
of Christmas Charity**  
[www.wosp.org.pl](http://www.wosp.org.pl)

### LUTY / FEBRUARY

**Pedros Cup - Międzynarodowy  
Mityng Lekkoatletyczny  
/ International Athletics Meeting**  
[www.pedroscup.pl](http://www.pedroscup.pl)

**Targi Budownictwa „Interbud”  
/ Construction Fair**  
[www.interbud.interservis.pl](http://www.interbud.interservis.pl)

**Targi rolne Ferma / Agricultural Fair**  
[www.targiferma.com.pl](http://www.targiferma.com.pl)

### MARZEC / MARCH

**Festiwal Dotknij Teatru  
/ Touch the Theatre**  
[www.dotknij-teatru.pl](http://www.dotknij-teatru.pl)

**Festiwal Frankofonii  
/ Francophonie Festival**, [www.aflodz.pl](http://www.aflodz.pl)

**Festiwal Sztuk Przyjemnych  
i Nieprzyjemnych / International  
Festival of Plays Pleasant and  
Unpleasant**, [www.powszechny.pl](http://www.powszechny.pl)

**Kolorowa Tolerancja  
/ Colourful Tolerance**  
[www.centrumdialogu.com](http://www.centrumdialogu.com)

**Łódzkie Targi Edukacyjne  
/ Lodz Educational Fair**  
[www.targiedukacyjne.com](http://www.targiedukacyjne.com)

**Night of The Proms - Classic  
Meets Pop**, [www.notp.com](http://www.notp.com)

**Studencki Przegląd Piosenki  
Turystycznej YAPA / Students'  
Review of The Tourist Song**  
[www.yapa.art.pl](http://www.yapa.art.pl)

**Targi Piw Regionalnych  
„Piwowary” / Regional Beer Fairs**  
[www.piwowary.interservis.pl](http://www.piwowary.interservis.pl)

**Targi Regiony Turystyczne „Na Styku  
Kultur” / Tourism Fair „Where  
Cultures Meet”**, [www.targi.lodz.pl](http://www.targi.lodz.pl)

### KWIECIEŃ / APRIL

**Akademickie Targi Pracy  
/ Academic Job Fair**, [www.atp.lodz.pl](http://www.atp.lodz.pl)

**Festiwal Nauki, Techniki i Sztuki  
/ Festival of Science, Technique  
and Art**,  
[www.festiwal.lodz.pl](http://www.festiwal.lodz.pl)

**FRU Festiwal - Polski Festiwal  
Kontakt Improwizacji / Polish  
Festival of Contact Improvisation**  
[www.aoia.pl](http://www.aoia.pl)

**Łódź Maraton „Dbam o Zdrowie”  
/ Lodz Marathon**, [www.lodzmaraton.pl](http://www.lodzmaraton.pl)

**Ogólnopolski Festiwal Polskiej  
Animacji / Polish Animation Festival**  
[www.polskaanimacja.pl](http://www.polskaanimacja.pl)

**Targi Medycyny i Kongres Praktyki  
Weterynaryjnej „Vetmedica” /  
Veterinary Medicine Trade Fair**  
[www.vetmedica.com.pl](http://www.vetmedica.com.pl)

**Targi Nieruchomości / Real estate fair**  
[www.lodzkietargi.pl](http://www.lodzkietargi.pl)

**Targi Sprzętu Fotograficznego,  
Filmowego, Audio i Video „Film  
Video Foto” / Photographic, Film  
and Video Equipment Fair**  
[www.filmvideofoto.pl](http://www.filmvideofoto.pl)

**„Techconfex” targi maszyn,  
technologii, surowców i akcesoriów  
dla przemysłu tekstylnego  
/ Machines, raw-materials and  
accessories for textile industry fairs**  
[www.techconfex.interservis.pl](http://www.techconfex.interservis.pl)

### MAJ / MAY

**Bieg Ulicą Piotrkowską  
/ Piotrkowska Street Run**  
[www.biegi Piotrkowska.pl](http://www.biegi Piotrkowska.pl)

**Festiwal Szkół Teatralnych  
/ Drama Schools' Festival**  
[www.festiwal szkolteatralnych.pl](http://www.festiwal szkolteatralnych.pl)

**Festiwal Teatralna Karuzela  
/ Theatre Carousel Festival**  
[www.fb.com/TeatralnaKaruzela](http://www.fb.com/TeatralnaKaruzela)

**Juwenalia / Students' Festival**  
[www.juwenalia.lodz.pl](http://www.juwenalia.lodz.pl),  
[www.juwenalia.uni.lodz.pl](http://www.juwenalia.uni.lodz.pl)

**Łódzkie Spotkania Baletowe  
/ Lodz Ballet Meetings (co 2 lata –  
2017, 2019 r./ every 2 years),**  
[www.operalodz.com](http://www.operalodz.com)

**Majówka w Ogrodzie Botanicznym  
/ Picnic at Botanical Garden**  
[www.botaniczny.lodz.pl](http://www.botaniczny.lodz.pl)

**Międzynarodowe Triennale Tkaniny  
/ International Triennial of Tapestry  
(co 3 lata, nast. w 2019 r.  
/ every 3 years, next edition in  
2019)**  
[www.muzeumwlokiennictwa.pl/triennale](http://www.muzeumwlokiennictwa.pl/triennale)

**Miss Ziemi Łódzkiej**  
/ **Miss of Lodzkie Region,**  
[www.misspolskilodz.pl](http://www.misspolskilodz.pl)

**Noc Muzeów / Night of Museums**  
[www.fb.com/Noc.Muzeow.w.Lodzi](http://www.fb.com/Noc.Muzeow.w.Lodzi)

**Ogólnopolski Przegląd Teatrów**  
**Dziecięcych i Młodzieżowych**  
**„Dziatwa”**  
/ **Review of Children’s and Youth**  
**Theatres**  
[www.fb.com/dziatwa](http://www.fb.com/dziatwa)

**Senioralia / Seniors’ Festival**  
[www.seniorzy.uml.lodz.pl](http://www.seniorzy.uml.lodz.pl)

**TOWARY – targi polskiej mody**  
**i designu / Polish fashion and**  
**design fair**  
[www.fb.com/towarytowary](http://www.fb.com/towarytowary)

**Urodziny Manufaktury**  
/ **Manufaktura’s Birthday**  
[www.manufaktura.com](http://www.manufaktura.com)

## **CZERWIEC / JUNE**

**Basketmania**  
[www.fb.com/ineedbasketmania](http://www.fb.com/ineedbasketmania)

**Dzień Dziecka**  
[www.atlasarena.pl](http://www.atlasarena.pl)

**Festiwal Dobrego Smaku**  
/ **Good Taste Festival,**  
[www.festiwaldobregosmaku.eu](http://www.festiwaldobregosmaku.eu)

**„Folkowe Inspiracje”**  
**Międzynarodowy Festiwal**  
**Twórczości Młodych /**  
**International Festival of Youth**  
**Creativity „Folk Inspirations”**  
[www.folkoweinspiracje.pl](http://www.folkoweinspiracje.pl)

**Fotofestiwal - Międzynarodowy**  
**Festiwal Fotografii / International**  
**Festival of Photography**  
[www.fotofestival.com](http://www.fotofestival.com)

**Grand Prix Jazz Melomani**  
[www.jazz-melomani.pl](http://www.jazz-melomani.pl)

**Kulturalny Początek Lata**  
**na Helenowie**  
/ **Cultural beginning**  
**of summer At Helenow Park**  
[www.centrumdialogu.com](http://www.centrumdialogu.com)

**Łódź Street Food Festival**  
[www.piotrkowska217.pl](http://www.piotrkowska217.pl)

**Międzynarodowy Festiwal Filmów**  
**Przyrodniczych im. W. Puchalskiego**  
/ **International Nature Film Festival**  
**(co 2 lata – 2017, 2019 r. /every 2**  
**years),** [www.wfo.com.pl](http://www.wfo.com.pl)

**Wyścig Kolarski „Solidarności”**  
**i Olimpijczyków**  
/ **Cycling Race of „Solidarity”**  
**and the Olympians**  
[www.wyscig.com.pl](http://www.wyscig.com.pl)

## **LIPIEC / JULY**

**Festiwal Kolorów / Festival of Colors**  
[www.festiwalkolorow.pl](http://www.festiwalkolorow.pl)

**Letnia Scena - Przegląd Małych**  
**Form Teatralnych / Small Theatrical**  
**Forms Overview (w każdą środę**  
**/ every Wednesday)**  
[www.letnia-scena.pl](http://www.letnia-scena.pl)

**Piknik u Grohman’a / Picnic at**  
**Grohman’s, (w każdą sobotę**  
**/ every Saturday),**  
[www.fb.com/PiknikuGrohmana](http://www.fb.com/PiknikuGrohmana)

**Plaża Open – Mistrzostwa Polski**  
**w siatkówce plażowej / Polish**  
**beach volleyball championships**  
[www.plazaopen.pl](http://www.plazaopen.pl)

**Transatlantyk Festival - festiwal**  
**filmowy / film festival**  
[www.transatlantyk.org](http://www.transatlantyk.org)

**Urodziny Łodzi / Lodz Birthday**  
[www.fb.com/LodzkieCentrumWydarzen](http://www.fb.com/LodzkieCentrumWydarzen)

## **LIPIEC I SIERPIEŃ** **/ JULY AND AUGUST**

**Geyer Music Factory**  
**(w każdy piątek /every Friday),**  
[www.fb.com/GeyerMusicFactory](http://www.fb.com/GeyerMusicFactory)

**„Kolory Polski” Wędrowny**  
**Festiwal Filharmonii Łódzkiej**  
/ **„The Colours of Poland” A Touring**  
**Festival of the Arthur Rubinstein**  
**Philharmonic - music festival**  
[www.kolorypolski.pl](http://www.kolorypolski.pl)

**LDZ Alternatywa / LDZ Alternative**  
**music festival (w każdy czwartek**  
**/ every Thursday)** [www.ldzalternatywa.pl](http://www.ldzalternatywa.pl)

**Letni Kinematograf Rozrywkowy**  
/ **Summer Film Festival**  
**(piątki i soboty / Fridays and**  
**Saturdays)**  
[www.kinomuzeum.pl](http://www.kinomuzeum.pl)

**Letnia Akademia Jazzu**  
/ **Summer Jazz Academy**  
**(w każdy czwartek /every Thursday)**  
[www.letniaakademiajazzu.pl](http://www.letniaakademiajazzu.pl)

**„Polówka” Letni Festiwal Filmowy**  
/ **Summer Film Festival**  
[www.polowka.com](http://www.polowka.com)



## SIERPIEŃ / AUGUST

### Festiwal Ognia

[www.manufaktura.com](http://www.manufaktura.com)

### Manu Summer Jazz Sundays

(w każdą niedzielę / every Sunday)

[www.manu.art.pl](http://www.manu.art.pl)

### Międzynarodowy Festiwal Teatralny Retro/Per/Spektywy / International Theatre Festival, (co 2 lata / every 2 years)

[www.chorea.com.pl](http://www.chorea.com.pl)

### Obchody likwidacji Litzmannstadt Getto / Commemoration of the Liquidation of the Litzmannstadt Ghetto,

[www.centrumdialogu.com](http://www.centrumdialogu.com)

## WRZESIEŃ / SEPTEMBER

### AnimArt Międzynarodowy Festiwal Sztuki Animacji / AnimArt International Animated Film Festival

[www.arlekin.lodz.pl](http://www.arlekin.lodz.pl)

### DOMOFFON - festiwal muzyki alternatywnej / alternative music festival

[www.fb.com/domoffon](http://www.fb.com/domoffon)

### Festiwal Łódź Czterech Kultur / Lodz of Four Cultures Festival

[www.4kultury.pl](http://www.4kultury.pl)

### Festiwal Kinetycznej Sztuki Światła "Light Move Festival" / Festival of Kinetic Art of Light

[www.lightmovefestival.pl](http://www.lightmovefestival.pl)

### Łódź Business Run

[www.lodzbusinessrun.pl](http://www.lodzbusinessrun.pl)

### Łódź Tango Salon Festival

[www.tangosalon.pl](http://www.tangosalon.pl)

### Mixer Regionalny / Regional Fair

[www.mixer.lodzkie.pl](http://www.mixer.lodzkie.pl)

### Ogólnopolski Dzień Przedszkolaka / The Nationwide Preschooler's Day

[www.dzieńprzedszkolaka.pl](http://www.dzieńprzedszkolaka.pl)

### Targi Medycyny Fizykalnej i Rehabilitacji

/ Rehabilitation Equipment Fair

[www.rehabilitacja.interservis.pl](http://www.rehabilitacja.interservis.pl)

### Targi Pracy / Job Fair

[www.targi.lodz.pl](http://www.targi.lodz.pl)

### Targi Zoologiczne „Pet Fair”

/ Zoological Pet Fair,

[www.peffair.pl](http://www.peffair.pl)

### The Look of The Year (Gala Finałowa / Final Gala),

[www.thelookoftheyear.pl](http://www.thelookoftheyear.pl)

### Urbanator Days,

[www.urbanatordays.com](http://www.urbanatordays.com)

## PAŹDZIERNIK / OCTOBER

### Festiwal Krytyków Sztuki Filmowej Kamera Akcja! / Art Critics Film Festival Camera Action!

[www.kameraakcja.com.pl](http://www.kameraakcja.com.pl)

### Festiwal „Słowo i Muzyka u Jezuitów” / Festival „Word and music in Jesuits Church”

[www.ujezuitow.eu](http://www.ujezuitow.eu)

### Filmlteractive Festival

[www.filmlteractive.eu](http://www.filmlteractive.eu)

### Gala Dyplomowa ASP / Fine Arts Academy Graduates Diploma Fashion Show,

[www.asp.lodz.pl](http://www.asp.lodz.pl)

### Lodz Design Festival,

[www.lodzdesign.com](http://www.lodzdesign.com)

### Łódź Tattoo Days,

[www.tattoodays.pl](http://www.tattoodays.pl)

### Łódź Young Fashion,

[www.asp.lodz.pl](http://www.asp.lodz.pl)

### Manufaktura Fashion Week

[www.manufaktura.com](http://www.manufaktura.com)

### Międzynarodowy Festiwal Komiksu i Gier / International Festival of Comics and Games

[www.komiksfestival.com](http://www.komiksfestival.com)

### Międzynarodowy Festiwal Producentów Muzycznych „Soundedit” / International Festival of Music Producers,

[www.soundedit.pl](http://www.soundedit.pl)

### Supercross,

[www.atlasarena.pl](http://www.atlasarena.pl)

### Targi Żywności Ekologicznej i Regionalnej „Natura Food” & beECO - Targi Ekologicznego Stylu Życia / Ecological Lifestyle Fair

[www.naturafood.pl](http://www.naturafood.pl)

## LISTOPAD / NOVEMBER

### ECOMade Festival

[www.ecomadefestival.pl](http://www.ecomadefestival.pl)

### Explorers Festival

[www.explorersfestival.pl](http://www.explorersfestival.pl)

### Festiwal Kultury Chrześcijańskiej / Festival of Christian Culture

[www.fkch.wlodzi.com](http://www.fkch.wlodzi.com)

### Festiwal Mediów „Człowiek w Zagrożeniu” / Media Festival

[www.festiwalmediow.art.pl](http://www.festiwalmediow.art.pl)

### Forum Kina Europejskiego „Cinergia” / Forum of European Cinema,

[www.cinergiafestival.pl](http://www.cinergiafestival.pl)

### Łódź Disco Fest,

[www.atlasarena.pl](http://www.atlasarena.pl)

**Międzynarodowy Festiwal Indywidualności Muzycznych im. Aleksandra Tansmana / Aleksander Tansman International Festival of Musical Personalities (co 2 lata, nast. w 2018 r./ every 2 years, next edition in 2018),**  
[www.tansman.lodz.pl](http://www.tansman.lodz.pl)

**Międzynarodowy Festiwal Teatralny Klasyki Światowej „Nowa Klasyka Europy” / The International World Classics Theater Festival „New Classic of Europe”,** [www.nowaklasyka.pl](http://www.nowaklasyka.pl)

**Piknik Niepodległościowy / The Independence Day Picnic**  
[www.manufaktura.com](http://www.manufaktura.com)

**Salon Ciekawej Książki / Interesting Book Salon,** [www.salonciekawejsiazki.pl](http://www.salonciekawejsiazki.pl)

**Targi Logistyki Magazynowej INTRALOMAG/ Warehouse logistics Fair**  
[www.targi.lodz.pl](http://www.targi.lodz.pl)

**Targi Żeglarstwa i Sportów Wodnych „Boatshow” / Sailing and Water Sports Fair,** [www.boatshow.pl](http://www.boatshow.pl)

## GRUDZIEŃ / DECEMBER

**Chanuka – Święto Światła / Chanukkah - Light Fest**  
[www.centrumdialogu.com](http://www.centrumdialogu.com)

**Jarmark Świąteczny w Manufakturze**  
[www.manufaktura.com](http://www.manufaktura.com)

Redakcja nie odpowiada za zmiany terminów imprez. Aktualne informacje można znaleźć na stronach internetowych organizatorów. Informacje zebrane w kwietniu 2017.

**Jarmark Świąteczny na Piotrkowskiej / Christmas Fair on Piotrkowska Street**  
[www.lcw.lodz.pl](http://www.lcw.lodz.pl)  
**Targi sztuki studenckiej / students art fair,** [www.asp.lodz.pl](http://www.asp.lodz.pl)

## WYDARZENIA CYKLICZNE / REGULAR EVENTS

**Eko-Targ w OFF Piotrkowska / Eco trade by OFF Piotrkowska w każdą sobotę / every Saturday**  
[www.ekotarg-lodz.pl](http://www.ekotarg-lodz.pl)

**Koncerty w altanie w Parku Źródlika / concerts in arbour at Park Źródlika (w każdą niedzielę od maja do września / every Sunday, May – September)**  
[www.zielonalodz.info](http://www.zielonalodz.info)

**Songwriter Festiwal w każdą sobotę od maja do września / every Saturday, May – September**  
[www.fb.com/songwriterlodzfestiwal](http://www.fb.com/songwriterlodzfestiwal)

**Ziołowe czwartki – warsztaty w Ogrodzie Botanicznym / Herbal Thursdays – workshops in the Botanical Garden w każdy czwartek od kwietnia do października every Thursday, April – October**  
[www.zielonalodz.info](http://www.zielonalodz.info)

*The editors do not take the responsibility for any changes to the terms of events. Current informations are available on the organisers' websites. Information updated for April 2017.*

## BEZPŁATNE SPACERY PO ŁODZI

W Łodzi organizowane są spaceracje z przewodnikami, podczas których można poznać to, co w Łodzi najpiękniejszego: liczne wille i pałace, ciekawą architekturę przemysłową, piękne detale architektoniczne, a także zaciszne podwórka, urokliwe parki czy kolorowe murale. Wiele stowarzyszeń organizuje spaceracje tematyczne, w których udział jest bezpłatny.

*In Lodz there are organized some walks with guides, during which you can get to know what is the most beautiful in the city: numerous villas and palaces, interesting industrial architecture, beautiful architectural details as well as sheltered courtyards, charming parks or colorful murals. Many associations organize the theme walks, in which the access is free of charge.*

### PTTK Oddział Łódzki

[www.lodz.pttk.pl](http://www.lodz.pttk.pl)  
[www.przewodnicylodz.blogspot.com](http://www.przewodnicylodz.blogspot.com)

### Przewodnicy Łódzcy TOTUTOTAM

Spaceracje w weekendy o godz. 12  
[www.lodz-totutotam.pl](http://www.lodz-totutotam.pl)  
[www.fb.com/PrzewodnicyLodzcyTOTUTOTAM](http://www.fb.com/PrzewodnicyLodzcyTOTUTOTAM)

### Towarzystwo Opieki nad Zabytkami

Spaceracje w niedziele o godz. 11  
[www.tonz.org.pl/lodz](http://www.tonz.org.pl/lodz)  
[www.fb.com/TOnZ.Lodz/](http://www.fb.com/TOnZ.Lodz/)

### Towarzystwo Przyjaciół Łodzi

Spaceracje w soboty o godz. 10  
Spaceracje dla dzieci pt. Maluchy poznają Łódź  
[www.tpłodzi.republika.pl](http://www.tpłodzi.republika.pl)  
[www.fb.com/TowarzystwoPrzyjaciolLodzi](http://www.fb.com/TowarzystwoPrzyjaciolLodzi)

### Zielona Łódź

Spaceracje po terenach zielonych oraz warsztaty fotograficzne  
[www.zielonalodz.info](http://www.zielonalodz.info)  
[www.fb.com/Zielonalodz](http://www.fb.com/Zielonalodz)



## INFORMACJE / INFORMATION

### BAZA NOCLEGOWA / ACCOMODATION

Oferta noclegowa jest bogata i bardzo urozmaicona. Są w tym hotele nagradzane w międzynarodowych konkursach, hotele o wiekowych tradycjach, które gościły w swych progach znamienitych gości, a także przytulne hostele na każdą kieszeń...

andel's Hotel Łódź mieszczący się w dawnej przędzalni Izraela Poznańskiego to majstersztyk rewitalizacji obiektu przemysłowego. Był wielokrotnie nagradzany za architekturę i design a w grudniu 2011 roku został okrzyknięty przez użytkowników portalu TripAdvisor drugim najmodniejszym hotelem w Polsce. Przez długie lata najelegantszym hotelem był Hotel Grand przy Piotrkowskiej. Powstał w końcu XIX wieku i był jak na ówczesne lata bardzo nowoczesnym obiektem (oświetlane gazowe, pokoje z urządzeniami sanitarnymi – przenośne umywalki). Mieszkał w nim m.in. Henryk Sienkiewicz, Isadora Duncan, Kirk Douglas czy Artur Rubinstein.

*Accommodation offer is rich and very diverse. There are hotels awarded in international competitions, hotels with long traditions that welcomed many distinguished guests, and cozy hostels for any budget as well.*

*andel's Hotel Łódź, situated in the former Israel Poznański's spinning mill, is a masterpiece of revitalization of an industrial object. It has been awarded many times for its architecture and design. In December 2011 users of TripAdvisor website proclaimed it the second trendiest hotel in Poland. For many years the most elegant hotel was Grand Hotel at Piotrkowska Street. It was built in the late 19th century as a very high-tech building with such novelties as gas-lit rooms and portable sinks. Many distinguished guests, including*

*Henryk Sienkiewicz, Isadora Duncan, Kirk Douglas or Artur Rubinstein, stayed at this hotel.*

### HOTELE / HOTELS

\*\*\*\*

#### **Ambasador Centrum,**

al. Piłsudskiego 29, tel. (+48) 42 677 15 20  
[www.hotelambasador.eu](http://www.hotelambasador.eu)

#### **andel's Hotel Łódź,**

ul. Ogrodowa 17, tel. (+48) 42 279 10 00  
[www.andelslodz.com](http://www.andelslodz.com)

#### **DoubleTree by Hilton,**

ul. Łąkowa 29, tel. (+48) 42 208 80 00  
[www.lodz.doubletreebyhilton.com](http://www.lodz.doubletreebyhilton.com)

#### **Holiday Inn,** ul. Piotrkowska 229/231

tel. (+48) 42 208 20 00, [www.hilodz.com](http://www.hilodz.com)

#### **Novotel Łódź Centrum,**

al. Piłsudskiego 11a, tel. (+48) 42 254 39 00  
[www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com)

\*\*\*

#### **Ambasador Chojny,**

ul. Kosynierów Gdyńskich 8, tel. (+48) 42 646 43 22, [www.hotelambasador.eu](http://www.hotelambasador.eu)

#### **Borowiecki,** ul. Kasprzaka 7/9

tel. (+48) 42 288 01 00, [www.hotelborowiecki.pl](http://www.hotelborowiecki.pl)

#### **Campanile,** al. Piłsudskiego 27

tel. (+48) 42 664 26 00, [www.campanile-lodz.pl](http://www.campanile-lodz.pl)

#### **Flora,** ul. Szczecińska 111

tel. (+48) 42 655 72 45, [www.flora-hotel.eu](http://www.flora-hotel.eu)

#### **Focus,** ul. Łąkowa 23/25

tel. (+48) 42 637 12 00, [www.focushotels.pl](http://www.focushotels.pl)



#### **Grand Hotel,** ul. Piotrkowska 72

tel. (+48) 42 633 99 20, [www.grandlodz.pl](http://www.grandlodz.pl)

#### **Iness Hotel,** ul. Wróblewskiego 19/23

tel. (+48) 42 684 45 54, [www.inesshotel.pl](http://www.inesshotel.pl)

#### **mHotel,**

ul. św. Teresy od Dzieciątka Jezus 111

tel. (+48) 42 652 99 90, [www.mhotel.eu](http://www.mhotel.eu)

#### **NoBo Hotel,** ul. Liściasta 86

tel. (+48) 42 234 14 61, [www.nobohotel.pl](http://www.nobohotel.pl)

#### **Qubus,** al. Mickiewicza 7

tel. (+48) 42 275 51 00, [www.qubushotel.com](http://www.qubushotel.com)

#### **Reymont,** ul. Legionów 81

tel. (+48) 42 633 80 23, [www.hotelewam.pl](http://www.hotelewam.pl)

#### **Światowit,** al. Kościuszki 68

tel. (+48) 42 636 36 37, [www.centrumhotele.pl](http://www.centrumhotele.pl)

#### **Tobaco,** ul. Kopernika 64

tel. (+48) 42 207 07 07, [www.hotel Tobaco.pl](http://www.hotel Tobaco.pl)

#### **Vigo,** ul. Limanowskiego 126

tel. (+48) 570 222 606, [www.vigo-hotel.pl](http://www.vigo-hotel.pl)

#### **Yuca,** ul. Złotno 83

tel. (+48) 42 634 71 15, [www.yuca.pl](http://www.yuca.pl)

\*\*

#### **Agat,** ul. Strykowska 94

tel. (+48) 42 659 71 93, [www.agathotel.pl](http://www.agathotel.pl)

#### **B&B Hotel Łódź Centrum,** al. Kościuszki 16

tel. (+48) 42 207 00 40, [www.hotelbb.pl](http://www.hotelbb.pl)

#### **Daria,** ul. Studencka 2/4

tel. (+48) 42 659 82 44, [www.hoteldaria.oit.pl](http://www.hoteldaria.oit.pl)

#### **Eskulap,** ul. Paradna 46

tel. (+48) 42 272 33 00, [www.hotel-eskulap.pl](http://www.hotel-eskulap.pl)

#### **Ibis,** al. Piłsudskiego 11

tel. (+48) 42 638 67 00, [www.ibis.com](http://www.ibis.com)

#### **Mazowiecki,** ul. 28 Pułku Strzelców Kaniowskich 53/57, tel. (+48) 42 637 43 33

[www.hotelmazowiecki.com](http://www.hotelmazowiecki.com)

#### **Polonia Pałast,** ul. Narutowicza 38

tel. (+48) 42 632 87 73, [www.centrumhotele.pl](http://www.centrumhotele.pl)

#### **Savoy,** ul. Traugutta 6

tel. (+48) 42 632 93 60, [www.centrumhotele.pl](http://www.centrumhotele.pl)

**Skarpa**, ul. Beskidzka 2  
tel. (+48) 602 459 459, [www.hotelskarpa.pl](http://www.hotelskarpa.pl)

\*

**Boss**, ul. Tatrzńska 11  
tel. (+48) 42 676 31 13, [www.hotel-boss.pl](http://www.hotel-boss.pl)

**Nu Hotel**, al. Piłsudskiego 141  
tel. (+48) 42 674 07 36, [www.nuhotel.pl](http://www.nuhotel.pl)

## HOSTELE, SCHRONISKA / HOSTELS, YOUTH HOSTELS

**Cynamon**, ul. Sienkiewicza 40, tel. (+48) 42 209 34 79, [www.cynamonhostel.pl](http://www.cynamonhostel.pl)

**Elan**, al. Piłsudskiego 143  
tel. (+48) 42 676 66 66, [www.taniespanie.org](http://www.taniespanie.org)

**Flamingo Hostel**,  
ul. Sienkiewicza 67, tel. (+48) 42 661 18 88  
[www.lodz.flamingo-hostel.com](http://www.lodz.flamingo-hostel.com)

**Fresco**, ul. 6 Sierpnia 80, tel. (+48) 508 108 245, [www.fb.com/hostelfresco](http://www.fb.com/hostelfresco)

**Go Hostel**, ul. Rewolucji 1905 r. nr 48  
tel. (+48) 536 203 009, [www.gohostel.pl](http://www.gohostel.pl)

**Hostelik Wiktoriański**, ul. Sienkiewicza 40  
tel. (+48) 785 647 266, [www.hostelik.eu](http://www.hostelik.eu)

**Lawenda**, ul. Studzienna 7  
tel. (+48) 693 663 086,  
[www.hostel-lawenda.pl](http://www.hostel-lawenda.pl)

**Luna**, ul. Limanowskiego 157  
tel. (+48) 42 651 95 25, [www.hostelluna.pl](http://www.hostelluna.pl)

**Molo**, ul. Okopowa 70/106  
tel. (+48) 42 656 22 69, [www.hostelmolo.pl](http://www.hostelmolo.pl)

**Music Hostel**, ul. Piotrkowska 60  
tel. (+48) 533 533 263, [www.music-hostel.pl](http://www.music-hostel.pl)

## SZKOLNE SCHRONISKA MŁODZIE- ŻOWE / SCHOOL YOUTH HOSTELS

ul. Legionów 27, tel. (+48) 42 630 66 80  
ul. Zamenhofa 13, tel. (+48) 42 636 65 99  
[www.yhlodz.pl](http://www.yhlodz.pl)

## BAZA GASTRONOMICZNA / EATING OUT

Tradycyjna łódzka kuchnia jest spadkobierczy-  
nią czterech narodowości, które  
100 lat temu zamieszkiwały to miasto –  
polskiej, rosyjskiej, niemieckiej i żydowskiej.  
Do kanonu łódzkiego menu zaliczają się  
również potrawy robotniczej łodzi – zalewajka  
i kapusta z grochem. Obie potrawy trafiły na  
certyfikowaną Listę Produktów Tradycyjnych  
Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi. Warto  
ich skosztować. Łódź nie bez kozery zwana  
jest polską stolicą clubbingu. Pub znajduje się  
tu na każdym rogu a dokładniej... niemal  
w każdym podwórzu Piotrkowskiej.  
Wędrówka od pubu do pubu to  
doskonale pomysł na wieczór.

---

*The traditional cuisine of Lodz is a heritage  
of four nations inhabiting the city 100  
years ago: Polish, Russian, German and  
Jewish. Lodz standard menu includes also  
dishes of the working-class city: zalewajka  
(a kind of soup) and cabbage with peas.  
Both dishes have been inscribed into  
the List of Traditional Products, certified  
by the Ministry of Agriculture and Rural  
Development. It is worth to taste them.  
Lodz is rightly referred to as Polish capital  
of clubbing. Pubs are located not only at  
every corner, but also... in nearly all yards  
at Piotrkowska Street. Pub-crawling is an  
excellent idea how to spend an evening.*

## RESTAURACJE / RESTAURANTS

**Analogia**, Stary Rynek 2  
tel. (+48) 42 636 56 56, [www.analogia.pl](http://www.analogia.pl)

**Anatewka Restauracja Żydowska  
/ Jewish Restaurant**, [www.anatewka.pl](http://www.anatewka.pl)  
ul. 6 Sierpnia 2/4, tel. (+48) 42 630 36 35  
ul. Karskiego 5, Manufaktura  
tel. (+48) 42 633 22 77

**ato sushi**, ul. 6 Sierpnia 1/3  
tel. (+48) 42 207 99 99, [www.atosushi.pl](http://www.atosushi.pl)

**Bawełna** ul. Karskiego 5 ( Manufaktura)  
tel. (+48) 42 633 34 44,  
[www.fb.com/Bawełna](http://www.fb.com/Bawełna)

**Bierhalle** – Restauracja – Browar / Restau-  
rant – Brewery, ul. Drewnowska 58 Manufak-  
tura, tel. (+48) 42 632 03 76  
[www.bierhalle.pl](http://www.bierhalle.pl)

**Bierhalle (Esplanada)** – Restauracja –  
Browar / Restaurant – Brewery  
ul. Piotrkowska 100, (+48) 507 663 851  
[www.bierhalle.pl](http://www.bierhalle.pl)

**Brednia**, ul. Piotrkowska 86  
tel. (+48) 507 084 007  
[www.fb.com/Breadnia](http://www.fb.com/Breadnia)

**Bułgarska**, ul. Piotrkowska 69  
tel. (+48) 42 207 27 60  
[www.restauracja69.pl](http://www.restauracja69.pl)

**Cesky Film**, ul. Tymienieckiego 25  
tel. (+48) 881 403 888,  
[www.ceskyfilm.pl](http://www.ceskyfilm.pl)

**Cud Miód Fabryczna**, ul. Traugutta 2  
tel. (+48) 690 001 769,  
[www.fb.com/Cud Miód Fabryczna](http://www.fb.com/Cud_Miód_Fabryczna)

**Drukarnia**, ul. Piotrkowska 138/140  
tel. (+48) 42 672 80 01  
[www.drukarniaoff.pl](http://www.drukarniaoff.pl)

**Farina Bianco**, al. Piłsudskiego 14  
tel. (+48) 601 700 715,  
[www.fb.com/Farina Bianco](http://www.fb.com/Farina Bianco)

**Galicja**, ul. Ogrodowa 19a, Manufaktura  
tel. (+48) 42 630 88 55  
[www.galicjamanufaktura.pl](http://www.galicjamanufaktura.pl)

**Gęsi Puch**, ul. Stefanowskiego 17  
tel. (+48) 42 651 99 99  
[www.gesipuchrestauracja.pl](http://www.gesipuchrestauracja.pl)

**Gronowski & Buddha Pub**  
ul. Tymienieckiego 22/24  
tel. (+48) 42 673 02 90, [www.buddhapub.pl](http://www.buddhapub.pl)

**Jerry's Burger**, ul. Piotrkowska 85  
tel. (+48) 733 040 900  
[www.fb.com/jerrysburger1](http://www.fb.com/jerrysburger1)



**Klub Spadkobierców,**

ul. Piotrkowska 77 tel. (+48) 607 216 116  
[www.klub-spadkobiercow.com.pl](http://www.klub-spadkobiercow.com.pl)

**Lavash,** ul. Piotrkowska 69

tel. (+48) 660 525 379, [www.lavash.pl](http://www.lavash.pl)

**La Vende,** ul. Drewnowska 58

Manufaktura, tel. (+48) 42 633 22 26  
[www.lavende.eu](http://www.lavende.eu)

**La Vende Bistro,** ul. Piotrkowska 76

tel. (+48) 881 501 035,  
[www.fb.com/LaVendeBistro](http://www.fb.com/LaVendeBistro)

**Lokal,** pasaż Schillera

tel. (+48) 666 899 323, [www.lokal-lodz.com](http://www.lokal-lodz.com)

**Manekin,** ul. Sierpnia 1, tel. (+48) 42 671

07 84, [www.manekin.pl](http://www.manekin.pl)

**Mitmi restobar,** ul. Piotrkowska 138/140

tel. (+48) 508 523 566  
[www.fb.com/MITMIrestobar](http://www.fb.com/MITMIrestobar)

**Motywy,** ul. Traugutta 14

tel. (+48) 42 207 40 69  
[www.fb.com/restauracjamotywy](http://www.fb.com/restauracjamotywy)

**Piknik** ul. Traugutta 3

tel. (+48) 662 335 934  
[www.fb.com/piknikcom](http://www.fb.com/piknikcom)

**Piotrkowska Klub,** ul. Piotrkowska 97

tel. (+48) 42 630 65 73, [www.97.com.pl](http://www.97.com.pl)

**Piwnica Łódzka,** ul. Sienkiewicza 67

tel. (+48) 690 022 972,  
[www.restauracja-piwnicalodzka.pl](http://www.restauracja-piwnicalodzka.pl)

**Polka,** ul. Ogrodowa 19a

Manufaktura, tel. (+48) 42 630 35 30  
[www.restauracjapolka.pl](http://www.restauracjapolka.pl)

**Pozytywka,** ul. Piotrkowska 72

tel. (+48) 42 630 28 52  
[www.fb.com/pozytywka](http://www.fb.com/pozytywka)

**Quale,** ul. Narutowicza 48

tel. (+48) 42 253 80 39  
[www.qualerestaurant.pl](http://www.qualerestaurant.pl)

**Revelo,** ul. Wigury 4/6

tel. (+48) 42 636 86 86, [www.revelo.pl](http://www.revelo.pl)

**Servantka,** ul. Piotrkowska 55

(w podwórzu / in the yard)  
tel. (+48) 42 630 75 45, [www.servantka.pl](http://www.servantka.pl)

**Spółdzielnia,** ul. Piotrkowska 138/140

tel. (+48) 608 202 572  
[www.spoldzielnia-lodz.pl](http://www.spoldzielnia-lodz.pl)

**Stare Kino by Antoine Lopez**

ul. Piotrkowska 120, tel. (+48) 733 773 325  
[www.fb.com/starekinorestauracja](http://www.fb.com/starekinorestauracja)

**Szyby Lustra,** al. J. Piłsudskiego 14

tel. (+48) 534 302 413  
[www.fb.com/szybylustra](http://www.fb.com/szybylustra)

**Tari Bari Bistro,** tel. (+48) 728 507 323,

[www.fb.com/TariBariBistro](http://www.fb.com/TariBariBistro)

**KAWIARNIE / CAFÉS****Babkarnia,** ul. Piramowicza 2

tel. (+48) 518 411 317, [www.babkarnia.pl](http://www.babkarnia.pl)

**Cafe Galeria Verte,** ul. Piotrkowska

113/115, tel. (+48) 507 084 007  
[www.fb.com/Cafe.Verte](http://www.fb.com/Cafe.Verte)

**Cafe Wolność,** Plac Wolności 7

tel. (+48) 509 284 285, [www.cafewolnosc.pl](http://www.cafewolnosc.pl)

**Chatka Ech,** ul. Piotrkowska 112

tel. (+48) 533 218 003, [www.chatkaech.pl](http://www.chatkaech.pl)

**Cukiernia Wasiakowie,** ul. Traugutta 2

tel. (+48) 42 649 71 60, [www.cukiernia.eu](http://www.cukiernia.eu)

**Daleko Blisko,** ul. Piotrkowska 138

tel. (+48) 784 335 102  
[www.fb.com/dalekoblisko.cafe](http://www.fb.com/dalekoblisko.cafe)

**Dekadencja,** ul. Piotrkowska 35

tel. (+48) 690 504 435

**Klubokawiarnia Owoce i Warzywa**

ul. Traugutta 9, tel. (+48) 502 592 966  
[www.owoceiwarzywa.com](http://www.owoceiwarzywa.com)

**Litera Cafe księgarnia-kawiarnia**

(bookshop & café), ul. Nawrot 7  
tel. (+48) 693 654 322  
[www.fb.com/litera.cafe](http://www.fb.com/litera.cafe)

**Manufaktura czekolady Chocolate**

**Story,** ul. Piotrkowska 217,  
tel. (+48) 575 111 943  
[www.fb.com/manufakturaczokoladylodz](http://www.fb.com/manufakturaczokoladylodz)

**Montag** ul. Piotrkowska 107, tel. (+48) 608

632 532, [www.fb.com/montag](http://www.fb.com/montag)

**Niebieskie Migdały,** Plac Wolności 12

ul. Sienkiewicza 40, ul. Piotrkowska 200  
tel. (+48) 609 511 484  
[www.niebieskie-migdaly.pl](http://www.niebieskie-migdaly.pl)

**Pijalnia Czekolady Wedel** (chocolate

lounge), ul. Karskiego 5, Manufaktura  
tel. (+48) 42 631 00 36,  
[www.wedelpijalnie.pl](http://www.wedelpijalnie.pl)

**Pijalnia Czekolady Wedel**

(chocolate lounge), ul. Piotrkowska 69  
tel. (+48) 661 961 864,  
[www.wedelpijalnie.pl](http://www.wedelpijalnie.pl)

**U Milscha,** ul. Łąkowa 21

tel. (+48) 505 376 382,  
[www.umilscha.pl](http://www.umilscha.pl)

**ZET Cafe,** ul. Targowa 61/63,

tel. (+48) 42 275 59 67,  
[www.fb.com/zet.cafe](http://www.fb.com/zet.cafe)

**ŁÓDZKA OFERTA ZAKUPOWA  
/ SHOPPING IN ŁÓDZ**

Łódź to miasto przemysłów kreatywnych, czego doświadczysz wszystkimi zmysłami w strefie Off Piotrkowska. To alternatywa dla zatłoczonych, nastawionych na konsumpcję centrów handlowych. W klubach muzycznych, klubokawiarniach, pracowniach lokalnych projektantów mody oraz designerów od poczniez i zrobisz niepowtarzalne zakupy.

Miasto słynie też z największego w Polsce a zarazem jednego z największych w Europie centrum handlowo-usługowo-rozrywkowego. Manufaktura była wielokrotnie nagradzana m.in. za innowacyjność – połączenie kultury z rozrywką i handlem w zrewitalizowanej przestrzeni. W 2010 roku otrzymała Złoty Certyfikat Polskiej Organizacji Turystycznej dla najlepszego produktu turystycznego roku. Jeśli planujesz zakupy w Łodzi to pamiętaj, że projektuje i szyje tu wiele rozpoznawalnych firm odzieżowych – m.in. Monnari, Hexeline, Olimpia czy Tatum.

Lodz is a city of creative industries. You will experience it with all your senses in Off Piotrkowska zone. It is an alternative to crowded, consumption-oriented shopping centres. Its music clubs, cafés and art studios of designers (including fashion designers) will be the place of your rest and unique shopping. The biggest shopping & entertainment centre in Poland, one of the biggest in Europe, is a landmark of Lodz. Manufaktura has been many times awarded for the innovative approach: combination of culture, entertainment and commerce in the revitalized area. In 2010 it received the Gold Certificate of Polish Tourist Organization for the best tourism product of the year. If you plan shopping in Lodz, remember that many recognizable clothing companies, including Monnari, Hexeline, Olimpia and Tatum, design and produce there.

## CENTRA HANDLOWE / SHOPPING MALLS

**Galeria Łódzka**, al. Piłsudskiego 15/23, [www.galeria-lodzka.pl](http://www.galeria-lodzka.pl)

**M1**, ul. Brzezińska 27/29 [www.lodz.m1-centrum.pl](http://www.lodz.m1-centrum.pl)

**Manufaktura**, ul. DREWNOWSKA 58 [www.manufaktura.com](http://www.manufaktura.com)

**Pasaz Łódzki**, al. Jana Pawła II 30 [www.chpasazlodzki.pl](http://www.chpasazlodzki.pl)

**Port Łódź**, ul. Pabianicka 245 [www.portlodz.pl](http://www.portlodz.pl)

**Sukcesja**, al. Politechniki 1 [www.sukcesja.eu](http://www.sukcesja.eu)

**Tulipan**, al. Piłsudskiego 94 [www.chtulipan.pl](http://www.chtulipan.pl)

## TARGOWISKA MIEJSKIE / MUNICIPAL MARKETS

**Bałucki Rynek**, Bałucki Rynek 1 [www.baluckirynek.pl](http://www.baluckirynek.pl)

**Górniak**, ul. Piotrkowska 317 [www.fb.com/TargowiskoGorniak](http://www.fb.com/TargowiskoGorniak)

**Zielony Rynek**, Plac Barlickiego [www.zielonyrynek.pl](http://www.zielonyrynek.pl)

## OFF PIOTRKOWSKA

ul. Piotrkowska 138/140  
tel. (+48) 42 272 30 72  
[www.fb.com/OFFPiotrkowska](http://www.fb.com/OFFPiotrkowska)

Łodzianie znani są z zamiłowania do kultury alternatywnej, dlatego jednym z najmłodniejszych miejsc w mieście jest OFF Piotrkowska. Znaleźli tu przystań projektanci mody i designerzy. To jedno z niewielu miejsc, w których można kupić ubrania niszowych twórców, mając pewność o ich unikalności.

Rozglądający się za ciekawymi meblami powinni zajrzeć do mebloteki Yellow, a szukający pomysłów na urządzenie wnętrza do mających tu swoje siedziby pracowni architektonicznych prowadzonych przez młodych i kreatywnych ludzi.

Wiele z działających tu klubokawiarni i restauracji znanych jest nie tylko z wyśmienitej kuchni, ale również z kulturalnych inicjatyw takich jak wystawy młodych artystów, pokazy filmowe, czy warsztaty plastyczne (w tych organizowanych przez Pracownię Ceramiki Artystycznej Indygo można nauczyć się podstaw jej wyrobu).

Młodzi łódzcy (i nie tylko) muzycy są częstymi gośćmi w klubach muzycznych takich jak np. DOM, który stawia sobie za cel podtrzymywanie tradycji „łódzkiej klubowej”. Na długiej liście kreatywnych miejsc OFF Piotrkowskiej każdy powinien znaleźć coś dla siebie.

Lodz inhabitants are known for their passion for alternative culture, that is why one of the trendiest places in town is OFF Piotrkowska. The fashion designers and design artists have found their place here. This is one of the few places where you can buy clothes made by niche artists, confident of their uniqueness.

Searching for interesting furniture should have a look into “Mebloteque Yellow”, and those who are picking ideas for the interiors design - into the architectural firms run by young and creative people that are present here.

Many of acting here café-clubs and restaurants are known not only for their excellent cuisine, but also for cultural initiatives such as exhibitions of young artists, film screenings and workshops (during those organized by the Laboratory of Ceramic Art Indigo one can learn the basics of the ceramic production).

Young musicians from Lodz (and not only) are frequent guests in music clubs such as DOM, which is committed to upholding the tradition of „clubbing Lodz”. On the long list of creative places OFF Piotrkowska everyone should find something for themselves.

## KULTURA I ROZRYWKA / CULTURE & ENTERTAINMENT

Wystawy, festiwale i spektakle coraz chętniej goszczą w pofabrycznych wnętrzach. W dawnych fabrykach i pałacach, które są wizerunkiem XIX-wiecznej Łodzi, swoją siedzibę znalazły muzea – m.in. Muzeum Miasta Łodzi, Muzeum Kinematografii, Centralne Muzeum Włókiennictwa, Muzeum Fabryki i Muzeum Sztuki (nota bene jedno z najstarszych na świecie!). Sztukę współczesną można podziwiać w licznych galeriach rozsianych po mieście.

Exhibitions, festivals and spectacles are more and more willingly hosted in post-industrial interiors. Old factories and palaces, which are landmarks of Lodz, gave seats to such museums as the Museum of Lodz City, Museum of Cinematography, Central Museum of Textile Industry, Museum of the Factory and Museum of Art (one of the oldest in the world!). Contemporary art can be admired in numerous art galleries scattered all over the city.



## KINA / CINEMAS

**Kino Bodo**, ul. Rewolucji 1905 r. nr 78/80  
tel. (+48) 539 80 18 58, [www.kinobodo.pl](http://www.kinobodo.pl)

**Kino Charlie**, ul. Piotrkowska 203/205  
tel. (+48) 42 636 00 92, [www.charlie.pl](http://www.charlie.pl)

**Kino Cinema City**  
ul. Karskiego 5, Manufaktura  
tel. (+48) 42 664 64 64, [www.cinema-city.pl](http://www.cinema-city.pl)

**Kino Helios**, al. Politechniki 1 (Sukcesja) tel.  
(+48) 42 299 92 70, [www.helios.pl](http://www.helios.pl)

**Kino Kinematograf**, Plac Zwycięstwa 1  
tel. (+48) 42 674 09 57, [www.kinomuzeum.pl](http://www.kinomuzeum.pl)

**Kina ŁDK (Przytulne i Szpulka)**  
ul. Traugutta 18, tel. (+48) 797 326 168  
[www.ldk.lodz.pl](http://www.ldk.lodz.pl)

**Kino Silver Screen**, al. Piłsudskiego 5  
tel. (+48) 42 299 71 10, [www.multikino.pl](http://www.multikino.pl)

## TEATRY / THEATRES

**Teatr Chorea**, ul. Tymienieckiego 3  
(Art\_Inkubator), tel. (+48) 506 103 207,  
[www.chorea.com.pl](http://www.chorea.com.pl)

**Teatr im. Stefana Jaracza**  
ul. Kilińskiego 45, tel. (+48) 42 662 33 33/35  
[www.teatr-jaracza.lodz.pl](http://www.teatr-jaracza.lodz.pl)

**Teatr Lalek Arlekin**, ul. 1 Maja 2  
tel. (+48) 42 633 08 94, [www.teatrarlekin.pl](http://www.teatrarlekin.pl)

**Teatr Logos**, ul. Marii Skłodowskiej  
- Curie 22, tel. (+48) 42 637 65 45  
[www.logos.art.pl](http://www.logos.art.pl)

**Teatr Mały w Manufakturze**  
ul. DREWNOWSKA 58b, tel. (+48) 42 633 24 24  
[www.teatr-maly.pl](http://www.teatr-maly.pl)

**Teatr Muzyczny**, ul. Północna 47/51  
tel. (+48) 42 678 19 68  
[www.teatr-muzyczny.lodz.pl](http://www.teatr-muzyczny.lodz.pl)

**Teatr Nowy im. Kazimierza  
Dejmka**, ul. Zachodnia 93  
tel. (+48) 42 630 20 86, [www.nowy.pl](http://www.nowy.pl)

**Teatr Piccolo**, ul. Tuwima 34  
tel. (+48) 42 630 05 94, [www.teatrpiccolo.pl](http://www.teatrpiccolo.pl)

**Teatr Pinokio**, ul. Kopernika 16  
tel. (+48) 42 636 66 90, [www.teatrpinkio.pl](http://www.teatrpinkio.pl)

**Teatr Powszechny**, ul. Legionów 21  
tel. (+48) 42 633 50 36, [www.powszechny.pl](http://www.powszechny.pl)

**Teatr Studyjny**, ul. Kopernika 8  
tel. (+48) 42 636 41 66  
[www.teatrstudyjny.lodz.pl](http://www.teatrstudyjny.lodz.pl)

**Teatr Szwalnia – Centrum  
Kultury Niezależnej**  
(Independent Culture Centre), ul. Struga 90  
tel. (+48) 665 338 171, [www.teatrszwalnia.pl](http://www.teatrszwalnia.pl)

**Teatr V6**, ul. Żeromskiego 74/76  
tel. (+48) 42 661 88 51, [www.teatrv6.pl](http://www.teatrv6.pl)

**Teatr Wielki**, pl. Dąbrowskiego  
tel. (+48) 42 633 31 86  
[www.operalodz.com](http://www.operalodz.com)

**Teatr Zamiat**  
al. J. Piłsudskiego 135 (Wi-Ma)  
tel. (+48) 663 530 129  
[www.teatrzamiat.pl](http://www.teatrzamiat.pl)

**Fundacja Kamila Maćkowiaka**,  
ul. Sienkiewicza 55/31, (+48) 794 460 500,  
[www.fundacjamackowiaka.org](http://www.fundacjamackowiaka.org)

## FABRYKA SZTUKI/ART\_INKUBATOR

ul. Tymienieckiego 3, (+48) 42 646 88 65  
[www.fabrykasztuki.org](http://www.fabrykasztuki.org)

## FILHARMONIA / PHILHARMONIC

**im. Artura Rubinsteina**,  
ul. Narutowicza 20/22  
tel. (+48) 42 6647979,  
[www.filharmonia.lodz.pl](http://www.filharmonia.lodz.pl)

## MUZA / MUSEUMS

**Muzeum Miasta Łodzi  
/ Museum of Lodz City**  
ul. Ogródowa 15, tel. (+48) 42 254 90 11  
[www.muzeum-lodz.pl](http://www.muzeum-lodz.pl)

**Muzeum Kanału „Dętka” / „Dętka”  
("Inner Tube") Museum of Canal**,  
pl. Wolności 2, tel. (+48) 42 654 00 82  
[www.muzeum-lodz.pl](http://www.muzeum-lodz.pl)

**Muzeum Sportu i Turystyki  
/ Museum of Sport and Tourism**  
ul. Ks. Skorupki 21, tel. (+48) 42 636 40 53  
[www.muzeum-lodz.pl](http://www.muzeum-lodz.pl)

**Muzeum Kultury i Tradycji Wyzna-  
niowych / Museum of Cultures  
and Religious Traditions**  
pl. Wolności 2, tel. (+48) 42 250 51 31  
[www.muzeum-lodz.pl](http://www.muzeum-lodz.pl)

**Muzeum Sztuki ms / Museum  
of Art ms**, ul. Więckowskiego 36  
tel. (+48) 42 639 12 69, [www.msl.org.pl](http://www.msl.org.pl)

**Muzeum Sztuki ms<sup>2</sup> / Museum  
of Art ms<sup>2</sup>**, ul. Ogródowa 19  
tel. (+48) 42 634 39 48, [www.msl.org.pl](http://www.msl.org.pl)

**Muzeum Sztuki - Pałac Herbsta  
/ Museum of Art - Herbst's Palace**  
ul. Przędzalniana 72, tel. (+48) 42 674 96 98  
[www.palac-herbsta.org.pl](http://www.palac-herbsta.org.pl)

**Centralne Muzeum Włókiennictwa  
w Łodzi/ Central Museum of Textile  
Industry in Lodz**, ul. Piotrkowska 282  
(wejście od ul. Milionowej / entrance from  
Milionowa St.), tel. (+48) 42 683 26 84  
[www.muzeumwlokiennictwa.pl](http://www.muzeumwlokiennictwa.pl)

**Skansen Łódzkiej Architektury  
Drewnianej / Open-Air Museum  
of Lodz's Wooden Architecture**  
ul. Piotrkowska 282, (wejście od  
ul. Milionowej / entrance from  
Milionowa St.), tel. (+48) 42 683 26 84  
[www.muzeumwlokiennictwa.pl](http://www.muzeumwlokiennictwa.pl)

**Muzeum Fabryki / Museum  
of the Factory**, ul. DREWNOWSKA 58  
Manufaktura tel. (+48) 42 664 92 93  
[www.muzeumfabryki.pl](http://www.muzeumfabryki.pl)

**Muzeum Kinematografii  
/ Museum of Cinematography**  
pl. Zwycięstwa 1, tel. (+48) 42 674 09 57  
[www.kinomuzeum.pl](http://www.kinomuzeum.pl)

**Se-ma-for Muzeum Animacji  
/ Se-ma-for Museum of Animation**,  
ul. Sienkiewicza 100  
tel. +48 512 011 071,  
[www.se-ma-for.com](http://www.se-ma-for.com)

**Muzeum Archeologiczne i Etnograficzne / Museum of Archaeology and Ethnography**  
pl. Wolności 14, tel. (+48) 42 632 84 40  
[www.maie.lodz.pl](http://www.maie.lodz.pl)

**Muzeum Tradycji Niepodległościowych (MTN) / Museum of the Tradition of Independence (MTI)**  
ul. Gdańska 13, tel. (+48) 42 632 71 12  
[www.muzeumtradycji.pl](http://www.muzeumtradycji.pl)

**MTN - Oddział Martyrologii Radoszycz / MTI - Radoszycz - Department of Martyrdom** ul. Zgierska 147  
tel. (+48) 42 655 36 66,  
[www.muzeumtradycji.pl](http://www.muzeumtradycji.pl)

**MTN - Oddział Stacja Radegast / MTI - Radegast Station**  
al. Pamięci Ofiar Litzmannstadt Getto 12  
tel. (+48) 42 291 36 27 [www.muzeumtradycji.pl](http://www.muzeumtradycji.pl)

**Muzeum Książki Artystycznej / Book Art Museum,**  
ul. Tymienieckiego 24, tel. (+48) 502 626 466  
[www.fb.com/BookartMuseum](http://www.fb.com/BookartMuseum)

**Muzeum Komunikacji Miejskiej / Museum of Public Transport,**  
ul. Wierzbowa 51, tel. (+48) 42 672 12 07  
[www.muzeum.mpk.lodz.pl](http://www.muzeum.mpk.lodz.pl)

**Muzeum Nauki i Techniki (Experymentarium) / Experimentarium - Museum of Science and Technology,**  
ul. Drewnowska 58, Manufaktura  
tel. (+48) 42 633 52 62  
[www.experymentarium.pl](http://www.experymentarium.pl)

**Muzeum Farmacji im. prof. Jana Muszyńskiego / Prof. Jan Muszyński Museum of Pharmacy**  
pl. Wolności 2, tel. (+48) 42 632 17 15  
[www.muzeumfarmacji.eu](http://www.muzeumfarmacji.eu)

**Muzeum Papieru i Druku / Paper and Print Museum, ul. Piotrkowska 282 („Domek Papiernika” w Skansenie / in Open-Air Museum**  
tel. (+48) 516 105 315  
[www.papiernictwohistoryczne.pl](http://www.papiernictwohistoryczne.pl)

**Muzeum Uniwersytetu Medycznego / Medical University Museum,** ul. Żeligowskiego 7/9  
tel. (+48) 42 639 32 70, [www.umed.pl](http://www.umed.pl)

**Muzeum Uniwersytetu Łódzkiego / University of Łódź Museum,**  
ul. Franciszkańska 1/5  
tel.: (+48) 42 635 57 26  
[www.uni.lodz.pl/ouni/muzeum](http://www.uni.lodz.pl/ouni/muzeum)

**Muzeum Geologiczne Uł / The University of Lodz Geological Museum,** ul. Kopcińskiego 31  
tel.: (+48) 42 635 45 93  
[www.muzeum.geo.uni.lodz.pl](http://www.muzeum.geo.uni.lodz.pl)

**Muzeum Przyrodnicze / Museum of Nature**  
ul. Kilińskiego 101  
tel. (+48) 42 665 54 89  
[www.biol.uni.lodz.pl/muzeum](http://www.biol.uni.lodz.pl/muzeum)  
*W remoncie do 2018 roku / under renovation until 2018*

**Muzeum Oświaty Ziemi Łódzkiej / Museum of Lodz Region's Education**  
ul. Wólczańska 202  
tel.: (+48) 537 462 100  
[www.pbw.lodz.pl/muzeum\\_oswiaty.htm](http://www.pbw.lodz.pl/muzeum_oswiaty.htm)

**Izba Tradycji ZWiK / Department of Water Supply and Sewerage Tradition Chamber,** ul. Wierzbowa 52  
tel. (+48) 42 677 82 99  
[www.zwik.lodz.pl](http://www.zwik.lodz.pl)

**Muzeum - Schron Przeciwołtniczy na Brusie / Museum - Air-Raid Shelter at Brus**  
ul. Konstantynowska 98  
tel. (+48) 514 091 937  
[www.schronbrus.org.pl](http://www.schronbrus.org.pl)

**Zajezdnia Muzealna Brus / Tram depot at Brus**  
ul. Konstantynowska 115  
tel. (+48) 797 559 992  
[www.kmst.pl/zajezdniabrus](http://www.kmst.pl/zajezdniabrus)

## PLANETARIUM EC 1

ul. Targowa 1/3  
tel. (+48) 539 997 693  
[www.planetariumec1.pl](http://www.planetariumec1.pl)

## GALERIE / ART GALLERIES

**Miejska Galeria Sztuki - Ośrodek Propagandy Sztuki,**  
ul. Sienkiewicza 44, tel. (+48) 42 674 10 59  
[www.mgslodz.pl](http://www.mgslodz.pl)

**MGS - Galeria Bałucka,** Stary Rynek 2  
tel. (+48) 42 657 58 52, [www.mgslodz.pl](http://www.mgslodz.pl)

**MGS - Galeria Re:Medium**  
ul. Piotrkowska 113, tel. (+48) 42 632 24 16  
[www.mgslodz.pl](http://www.mgslodz.pl)

**MGS - Galeria Willa,** ul. Wólczańska 31  
tel. (+48) 42 632 79 95, [www.mgslodz.pl](http://www.mgslodz.pl)

**Adi Art,** ul. Piotrkowska 60,  
tel. (+48) 42 636 80 55, [www.adi-art.com](http://www.adi-art.com)

**Atlas Sztuki,** ul. Piotrkowska 114/116  
tel. (+48) 42 632 77 50, [www.atlassztuki.pl](http://www.atlassztuki.pl)

**FF,** ul. Traugutta 18  
tel. (+48) 797 326 191, [www.galeriaff.eu](http://www.galeriaff.eu)

**Fotografii Łódzkiego Towarzystwa Fotograficznego,** ul. Piotrkowska 102  
tel. (+48) 42 633 09 82, [www.ltf.com.pl](http://www.ltf.com.pl)

**Galeria ASP,** ul. Piotrkowska 68  
tel. 600 835 209, [www.fb.com/Galeria ASP](http://www.fb.com/Galeria ASP)

**Galeria Kobro,** ul. Wojska Polskiego 121,  
ASP pawilon A  
tel. (+48) 42 254 75 24, [www.asp.lodz.pl](http://www.asp.lodz.pl)

**Ikona,** ul. Fabryczna 19  
tel. (+48) 42 674 34 99, [www.galeriaikona.pl](http://www.galeriaikona.pl)

**Manhattan,** ul. Piotrkowska 118,  
tel. (+48) 601 354 494, [www.pos.lodz.pl](http://www.pos.lodz.pl)

**Signum Project,** ul. Piotrkowska 85  
[www.fb.com/signumproject](http://www.fb.com/signumproject)

**Wschodnia,** ul. Wschodnia 29/3  
tel. (+48) 42 661 76 03, [www.wschodnia.pl](http://www.wschodnia.pl)



## **Galeria Związku Polskich Artystów Plastyków „Na piętrze”**

ul. Piotrkowska 86, tel. (+48) 42 632 73 56  
[www.zpap.org.pl](http://www.zpap.org.pl)

## **DYSKOTEKI, KLUBY, PUBY / DISCOS, CLUBS, PUBS**

### **Ambasada,**

ul. Zielona 13  
tel. (+48) 516 278 611,  
[www.fb.com/AmbasadaClub](http://www.fb.com/AmbasadaClub)

### **Bajka Disco Club,** ul. Piotrkowska 90

tel. (+48) 530 530 581  
[www.fb.com/bajkadiscoclub](http://www.fb.com/bajkadiscoclub)

### **Biblioteka,** ul. Struga 7

tel. (+48) 42 633 76 77  
[www.fb.com/pubbiblioteka](http://www.fb.com/pubbiblioteka)

### **Czekolada,** ul. Piotrkowska 55

tel. (+48) 663 566 344  
[www.klubczekolada.pl/lodz](http://www.klubczekolada.pl/lodz)

### **Foto Cafe 102**

ul. Piotrkowska 102  
tel. (+48) 502 660 121  
[www.fotocafe102.pl](http://www.fotocafe102.pl)

### **Irish Pub,** ul. Piotrkowska 77

tel. (+48) 42 632 48 76,  
[www.irishpub.pl](http://www.irishpub.pl)

### **Iron Horse,** ul. Tuwima 16

tel. (+48) 42 632 75 58, [www.ironhorse.pl](http://www.ironhorse.pl)

### **Klub DOM,** ul. Piotrkowska 138/ 140

tel. (+48) 601 385 310  
[www.fb.com/klubDOM](http://www.fb.com/klubDOM)

### **Kokoo,** ul. Moniuszki 1

tel. (+48) 695 346 655, [www.klubkokoo.pl](http://www.klubkokoo.pl)

### **Lordi's,** ul. Piotrkowska 102

tel. (+48) 662 366 366, [www.lordisclub.com](http://www.lordisclub.com)

### **Loża,** ul. Piotrkowska 85

tel. (+48) 509 808 425, [www.lozaclub.pl](http://www.lozaclub.pl)

### **Łódź Kaliska,** ul. Piotrkowska 102

(w podwórzu / in the yard)  
tel. (+48) 42 630 69 55  
[www.klub.lodzkaliska.pl](http://www.klub.lodzkaliska.pl)

### **New York,** Piotrkowska 62

tel. (+48) 661 382 618, [www.newyork.net.pl](http://www.newyork.net.pl)

### **Niebo stan,** ul. Piotrkowska 17

(w podwórzu / in the yard)  
tel. (+48) 501 120 766  
[www.fb.com/niebo stan](http://www.fb.com/niebo stan)

### **Pewex,** ul. Narutowicza 28

tel. (+48) 501 701 434  
[www.pewex.lodz.pl](http://www.pewex.lodz.pl)

### **Przechowalnia,** ul. 6 Sierpnia 5

tel. (+48) 42 630 21 41  
[www.przechowalnia.art.pl](http://www.przechowalnia.art.pl)

### **Scenografia Klub,** ul. Zachodnia 81/83

tel. (+48) 534 707 705  
[www.klubscenografia.pl](http://www.klubscenografia.pl)

### **Siódemki,** ul. Piotrkowska 77

tel. (+48) 602 805 699  
[www.fb.com/klub.siodemki77](http://www.fb.com/klub.siodemki77)

### **Teatr Club,** ul. Moniuszki 4a

tel. (+48) 508 508 488  
[www.fb.com/TeatrClubLodz](http://www.fb.com/TeatrClubLodz)

### **Wytwórnia Klub,** ul. Łąkowa 29

tel. (+48) 42 639 55 01, [www.wytwornia.pl](http://www.wytwornia.pl)

## **INNE / OTHERS**

### **Aquapark „Fala”**

al. Unii Lubelskiej 4, tel. (+48) 42 640 08 00,  
[www.aquapark.lodz.pl](http://www.aquapark.lodz.pl)

### **Atlas Arena,** al. Bandurskiego 7

tel. (+48) 42 272 15 07  
[www.atlasarena.pl](http://www.atlasarena.pl)

### **Kolejka tyrolska / Zip-line**

ul. DREWNOWSKA 58, tel. (+48) 42 664 92 89  
[www.manufaktura.com](http://www.manufaktura.com)

### **Park Linowy Arturówek / Rope Course**

ul. Studencka 20/24, tel. (+48) 535 555 007,  
[www.parklinowylodz.pl](http://www.parklinowylodz.pl)

### **Park Trampolin „Saltos” / Trampoline Park,**

ul. Wydawnicza 5, tel. (+48) 796 357 750  
[www.saltos.pl](http://www.saltos.pl)

### **Pływalnia „Wodny Raj”**

**/ „Wodny Raj” Swimming pool**  
ul. Wiernej Rzeki 2, tel. (+48) 42 250 70 11  
[www.mosir.lodz.pl](http://www.mosir.lodz.pl)

### **Tor Saneczkowy na Rudzkiej Górze**

**/ Toboggan Run,** ul. Starorudzka 46/50,  
tel. (+48) 42 680 21 20  
[www.bacowkaujozka.pl](http://www.bacowkaujozka.pl)

## **INFORMACJE PRAKTYCZNE / USEFUL INFORMATION**

## **AUTOBUSY I TRAMWAJE / BUSES AND TRAMS**

W Łodzi działa dobrze rozwinięta sieć połączeń tramwajowych i autobusowych, w tym także nocnych. Tramwaje jeżdżą nie tylko po samej Łodzi, ale łączą również stolicę aglomeracji z mniejszymi miastami leżącymi w pobliżu. Linia 46 do Zgierza i Ozorkowa to najdłuższa linia tramwajowa w Polsce! Przejazd tą trasą trwa ok. 2 godzin. Historia tramwajów elektrycznych w Łodzi sięga końca XIX wieku. Ciekawostką jest, że kursowały wówczas wagony I i II klasy, a tym co je odróżniało, były... poduszki na siedzeniach.

---

*Lodz has a well-developed network of tram and bus connections, including night lines. Trams run not only in Lodz, but they also link the city with neighbouring towns. Line 46 to Zgierz and Ozorków is the longest tram line in Poland! The whole passage takes two hours. History of electric trams in Lodz dates back to the end of 19th century. A curiosity of that time were two classes of carriages, while the only thing that distinguished the first class were... cushions on seats.*

Rozkład jazdy i więcej informacji na:  
Timetables and more information at:  
[www.mpk.lodz.pl](http://www.mpk.lodz.pl)

## TAKSÓWKI / TAXI

**Taxi 6400-400**, (+48) 42 6400 400  
**Taxi Dwa-Dwa**, (+48) 42 6300 200  
**Taxi MERC**, (+48) 42 650 50 50  
**Taxi MPT**, 19191, (+48) 42 19 191  
**Taxi Nova**, (+48) 611 11 11  
**Taxi Plus**, (+48) 800 500 500  
**Taxi Green Cab**, tel. (+48) 42 233 63 33

## WYNAJEM AUT / CAR RENTAL

**Avis**, ul. Maczka 35  
tel. (+48) 607 036 308

**Avis Centrum**, ul. Łąkowa 29  
tel. (+48) 42 633 21 41

**Europcar**, ul. Maczka 35  
tel. (+48) 665301638

**Express**, ul. Karskiego 5  
tel. (+48) 42 632 80 44

**Hertz**, ul. Maczka 35  
tel. (+48) 42 686 60 01

**Sixt**, ul. Maczka 35  
tel. (+48) 22 511 15 51

**Speed**, ul. Maczka 35  
tel. (+48) 42 681 03 44

## WYPOŻYCZALNIE ROWERÓW / BICYCLE RENTAL

**Cykel**, Stary Rynek 1,  
tel. (+48) 790 233 675  
[www.rowerycykel.pl](http://www.rowerycykel.pl)

**Dynamo**, ul. Kilińskiego 3,  
tel. (+48) 42 630 69 57  
[www.dynamo.com.pl](http://www.dynamo.com.pl)

**Fundacja im. Jagielly**,  
ul. Żeglarska 9  
tel. (+48) 609 230 765  
[www.fundacjajagiello.pl](http://www.fundacjajagiello.pl)

## ŁÓDZKI ROWER PUBLICZNY / LODZ PUBLIC BIKE

Jest to alternatywny środek transportu, umożliwiający szybkie poruszanie się po mieście. Rowerzyści ŁRP mają do dyspozycji ponad 100 stacji i ponad 1000 rowerów.

*This is the alternative form of transport, allowing its users to move around the city fast. ŁRP cyclists have available more than 100 stations and more than 1000 bikes.*

tel. (+48) 42 620 00 00, 42 205 98 80  
[www.lodzkirowerpubliczny.pl](http://www.lodzkirowerpubliczny.pl)

## PAMIĄTKI / SOUVENIRS

**Bardzo rozsądnie**, ul. Piotrkowska 142

**Cepelia**, ul. Ogrodowa 19 a (Manufaktura),  
Stary Rynek 1

**Cepelianka**, ul. Piotrkowska 97

**Galeria Lodzermensch**, pl. Kościelny 5

**Geograf**, ul. Próchnika 8

**Księgarnia Nike**, ul. A. Struga 3

**Pan Tu Nie Stał**, ul. Piotrkowska 138/140  
(OFF Piotrkowska)

**Pociąg do Łodzi**, ul. Księży Młyn 11

**Punkt Informacji Turystycznej** w Manufakturze, wejście od ul. Zachodniej / Tourist information point at Manufaktura, entrance from Zachodnia St.

**Tytka na Piotrkowskiej**,  
ul. Piotrkowska 115/119

**ZWiK**, ul. Wierzbowa 52

## INFORMACJA TURYSTYCZNA / TOURIST INFORMATION



**ul. Piotrkowska 28**,  
tel. (+48) 42 638 59 55  
godziny otwarcia: maj – wrzesień:  
pn.-pt. 9-19, sb.-nd. 10-16, październik –  
kwiecień: pn.-pt. 9-18, sb.-nd. 10-15,  
opening hours: May – September:  
Mon-Fri 9 a.m. to 7 p.m., Sat-Sun 10 a.m.  
to 4 p.m., October – April: Mon-Fri 9 a.m.  
to 6 p.m., Sat-Sun 10 a.m. to 3 p.m.  
[www.cit.lodz.pl](http://www.cit.lodz.pl)

### Dworzec PKP Łódź Kaliska / Łódź Kaliska railway station

(ul. Karolewska 55), tel. (+48) 42 205 42 00

godziny otwarcia:  
maj – wrzesień: pn. - pt. 9-17, sb. - nd. 10-16,  
październik – kwiecień: pn. - pt. 9-17,  
sb. - nd. 10-15

opening hours:  
May – September: Mon-Fri 9 a.m. to 5  
p.m., Sat-Sun 10 a.m. to 4 p.m.,  
October – April: Mon-Fri 9 a.m. to 5 p.m.,  
Sat-Sun 10 a.m. to 3 p.m.

**Stary Rynek 1**, tel. (+48) 42 661 46 66  
[www.fb.com/StowarzyszeniePrzyjaciolStaregoMiastaWŁodzi](http://www.fb.com/StowarzyszeniePrzyjaciolStaregoMiastaWŁodzi)

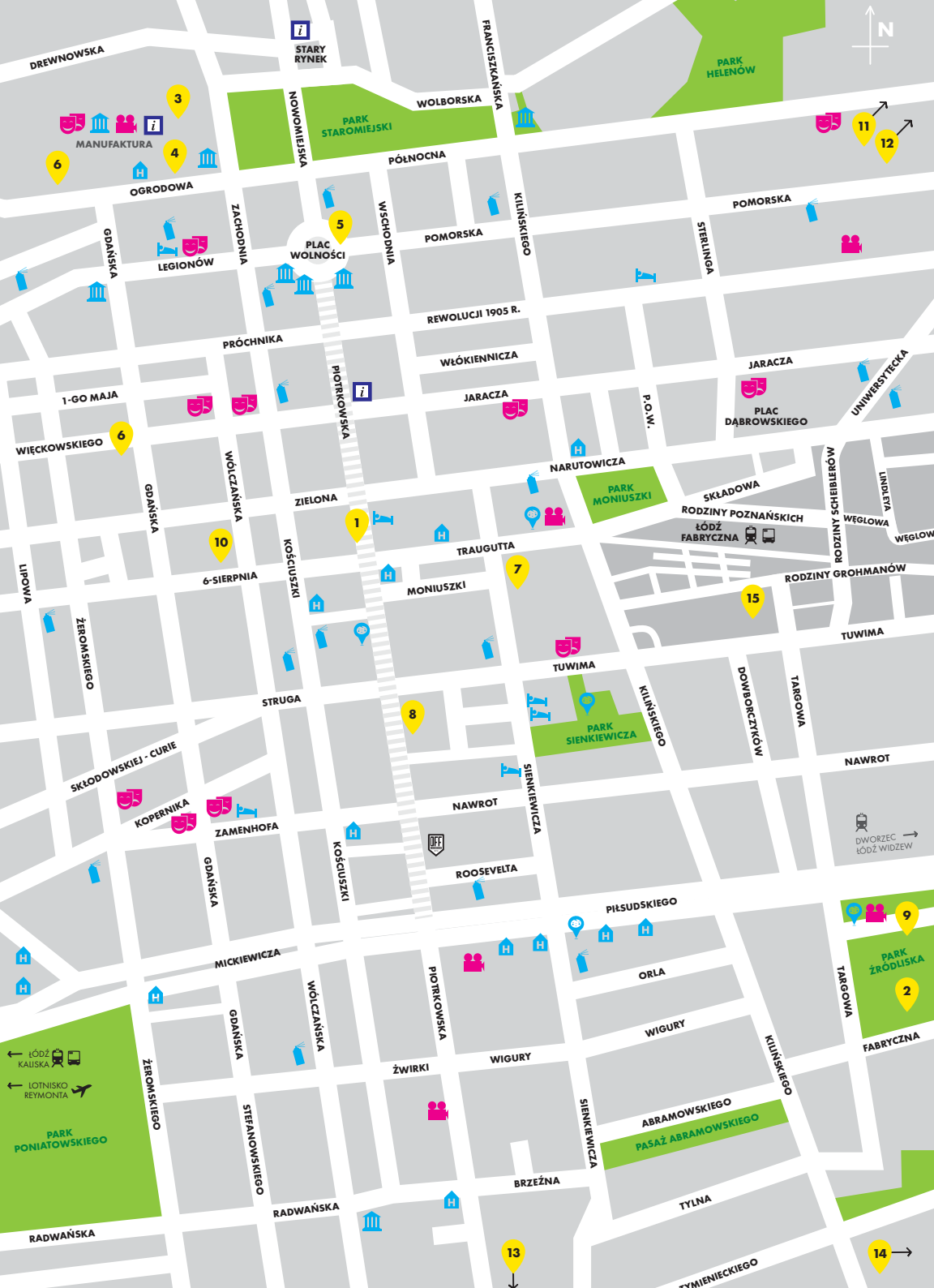
### Manufaktura Rynek

tel. (+48) 695 131 113;  
godziny otwarcia: pn.-sb. 10-22, nd. 10-21  
opening hours: Mon-Sat 10 a.m. to 10 p.m.,  
Sun 10 a.m. to 9 p.m.  
[www.lodzkie.travel](http://www.lodzkie.travel)

### Centrum Turysty Księży Młyn

ul. Księży Młyn 12  
tel. (+48) 513 712 411  
[www.fb.com/centrum\\_turysty\\_księzy\\_młyn](http://www.fb.com/centrum_turysty_księzy_młyn)  
godziny otwarcia: wt. – nd. 10 -16  
opening hours: Tue – Sun 10 a.m. to 4 p.m.





## WARTO ZOBACZYĆ MUST SEE



- 1 ULICA PIOTRKOWSKA  
PIOTRKOWSKA STREET
- 2 KSIĘŻY MŁYN  
PRIEST'S MILL
- 3 MANUFAKTURA
- 4 PALAC I. K. POZNAŃSKIEGO  
PALACE OF I. K. POZNAŃSKI
- 5 MUZEUM KANAŁU „DETKA”  
MUSEUM OF CANAL „DETKA”
- 6 MUZEUM SZTUKI ms / ms<sup>2</sup>  
MUSEUM OF ARTS ms / ms<sup>2</sup>
- 7 MURAL RUBINSTEINA  
RUBINSTEIN'S MURAL  
(EDUARDO KOBRA)
- 8 ŁAWCZKA TUWIMA  
TUWIM'S BENCH
- 9 MUZEUM KINEMATOGRAFII  
MUSEUM OF CINEMATOGRAPHY
- 10 WILLA L. KINDERMANNA  
L. KINDERMANN'S VILLA
- 11 CMENTARZ ŻYDOWSKI  
JEWISH CEMETERY
- 12 LAS ŁAGIEWNICKI  
LAGIEWNICKI FOREST
- 13 BIAŁA FABRYKA  
THE WHITE FACTORY
- 14 PALAC HERBSTA  
HERBST PALACE
- 15 ECI  
PLANETARIUM



HOTEL

HOTEL



HOSTEL, SCHRONISKO

HOSTEL, YOUTH HOSTEL



TEATR

THEATER



KINO

CINEMA



MUZEUM

MUSEUM



MURAL



SZLAK ŁÓDZI BAJKOWEJ

FAIRYLAND ŁÓDŹ TRAIL



INFORMACJA TURYSTYCZNA

TOURIST INFORMATION



DWORZEC KOLEJOWY

RAILWAY STATION



DWORZEC AUTOBUSOWY

BUS STATION



LOTNISKO

AIRPORT